DOCUMENT RESUME

ED 051 695	FL 002 278
TITLE	Russian: Basic Course. Volume IX, Lessons 44-47.
INSTITUTION	Defense Language Inst., Washington, D.C.
SPONS AGENCY	Department of Defense, Washington, D.C.
REPORT NO	R-01RU47
PUB DATE	Mar 71
NOTE	154p.
AVAILABLE FROM	Director, Defense Language Institute, Department of the Army, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390 (With specific permission)
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$0.65 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Audiolingual Methods, Audiolingual Skills, *Basic Skills, Cartoons, Conversational Language Courses, Cyrillic Alphabet, *Grammar, *Intensive Language Courses, Language Instruction, Modern Languages, Reading Skills, *Russian, *Textbooks, Translation, Vocabulary Development, Writing Skills

ABSTRACT

Each of the four lessons in this volume of basic Russian curriculum materials developed by the Defense Language Institute is arranged in six sections. They include: (1) structural features; (2) basic text--reading and narration; (3) grammar--homework; (4) structural drills--translation; (5) conversation--questions, answers, and interpreting; and (6) vocabulary--words and vocabulary check. Cyrillic script is used for all Russian language sections of the text. Cartoon figures occasionally illustrate the material. (RL)

01RU47

ED051695

RUSSIAN

Basic Course

Volume IX

Lessons 44-47

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

March 1971

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

FL 002 278

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL BY MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY
Defense Language Inst.
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

Roy M Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

PREFACE

This volume replaces the June 1967 edition of Volume IX. The following changes were made:

1. Dialogues were shortened and new cartoons drawn. Translations of dialogues are no longer side by side with their originals.

2. Reading selections were moved up, to follow the dialogue immediately.

3. A rearrangement of lesson parts resulted in a reduction of parts from seven to six.

Objectives and principles of learning in this volume are those applicable since Volume II.

For the basic philosophy of the course the student's attention is invited to the general statement made in the Preface to Volume I.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

PART		LESSON:			
		44	45	46	47
		page			
I	STRUCTURAL FEATURES	1	34	74	113
II	BASIC TEXT	9	43	87	125
	Reading and Narration...	12	46	90	128
III	GRAMMAR	15	49	93	131
	Homework................	18	55	97	134
IV	STRUCTURAL DRILL	20	57	99	136
	Translation	23	62	102	140
V	CONVERSATION				
	Questions and Answers...	24	63	103	141
	Interpreting	25	66	106	144
VI	VOCABULARY				
	A. Words	29	69	108	146
	B. Vocabulary Check	31	71	110	148

Lesson 44

PART I - STRUCTURAL FEATURES

§I. DATIVE PLURAL (all genders, animate and inanim.)

A. Примеры

студе́нт	ы	Я иду́ к студе́нт	ам.
сёстр	ы	" " к сёстр	ам.
озёр	а	Поезжа́йте к озёр	ам.
учител	я́	Я иду́ к учител	я́м.
бра́т ь	я	Покажи́те э́то письмо́ бра́т ь	ям
ста́нци	и	Поезда́ подхо́дят к ста́нци	ям.
пол	я́	Та́нки ме́дленно шли по пол	я́м.

B. Практика

Учитель:	Студент:
а) Скажите это студентам.	Скажите это офицерам.

офицер
ученик
девочка
мальчик
солдат
сестра
сын
брат
дочь
учительница

Учитель:	Студент:
b) Дайте эти книги ученицам.	Дайте эти книги учителям.

учитель   американец   друг   сосед
доктор   медсестра   дети   переводчик

c) Он не работает . . .	Он не работает по вторникам.

вторник   воскресенье   пятница   вечер
праздник   понедельник   среда   ночь

d) Он говорил это сыну.	Он говорил это сыновьям.

1. Он помогает дочери.
2. Продавец показал покупателю галстуки.
3. Сестра пишет письмо брату.
4. Он предложил товарищу ехать в ресторан.
5. Танки подходят к батарее.
6. Начальник дал работу переводчику и машинистке.
7. Эти документы нужны пилоту.

§2. PREPOSITIONAL PLURAL (all genders, animate and inan.)

А. Примеры.

студе́нт	ы	Они́ говоря́т	о	студе́нт	ах
шко́л	ы		о	шко́л	ах
дел	а́		о	дел	а́х
учител	я́		об	учител	я́х
бра́т|ь	я		о	бра́т|ь	ях
ле́кци	и		о	ле́кци	ях
зва́ни	я		о	зва́ни	ях

В. Практика.

	Учитель:	**Студент:**
a)	Мы говорим о студентах.	Мы говорим о студентках.

студентка
праздник
диктовка
медсестра
машина
турист
новость
озеро
англичанин
автомобиль
американец
задача
перо
врач
счёт
нож

	Учитель:	**Студент:**
b)	Ученики в классе.	Ученики в классах.

1. Солдаты в казарме.
2. Тетради лежали на столе.
3. Автомобили стояли на площади.
4. В госпитале работает много докторов.
5. На его лекции всегда много студентов.
6. В упражнении мало ошибок.
7. Упражнения пишут в тетради.
8. На станции стоят поезда.
9. Я встречал это слово в его рассказе.

	Учитель:	**Студент:**
c)	Кому солдаты пишут письма?	Солдаты пишут письма жёнам.
	О ком говорят солдаты?	Солдаты говорят о жёнах.

родители
товарищи
учителя
офицеры
братья
сёстры
друзья
семьи

§3. К - BY

Учитель:	**Студент:**
Сделайте это упражнение к ...	Сделайте это упражнение к среде.

среда   четверг   воскресенье   пятница
вечер   суббота   понедельник   утро

§4. VERBS.

I. открыва́ть (открыва́ю, ´-ешь)
откры́ть (откро́ю, ´-ешь)

Читайте:

(I) Обы́чно мы ... о́кна по́сле за́втрака, но сего́дня мы ... их до за́втрака.

(2) ... дверь, но не ... о́кон!

(3) Когда́ он ... ла́вку, я куплю́ папиро́с.

(4) Когда́ здесь обы́чно ... магази́ны?

2. закрыва́ть (закрыва́ю, ´-ешь)
закры́ть (закро́ю, ´-ешь)

Читайте:

(I) Когда́ уро́к конча́ется, мы ... книги и выхо́дим из кла́сса.

(2) ... словари́, но не ... уче́бников!

(3) Когда́ я уходи́л в шко́лу, я забы́л ... о́кна.

(4) Жена́ ко́нчила расска́з и ... кни́гу.

(5) Студе́нты сейча́с ко́нчат чита́ть и ... кни́ги.

3. кра́сить (кра́шу,кра́сишь)
покра́сить (покра́шу,покра́сишь)

Читайте:

(I) Вы ка́ждый год ... дом? - Нет, я ... его́ раз в два го́да.

(2) Вчера́ я весь день ... столы́; за́втра я ... скаме́йки.

(3) Пожа́луйста, ... э́ту дверь, но не ... ле́стницы!

(4) Когда́ он ... о́кна, он начнёт ... две́ри.

§5.ПОВТОРЕНИЕ.

Учитель:	**Студент**:
а) учитель и студент	Я послал письма учителям и студентам. Я говорю об учителях и студентах.

друг и товарищ
брат и родители
врач и медсестра
американец и американка
англичанин и (его) жена
сын и дочь

b)

Учитель:	**Студент:**
По дороге ездят автомобили.	По дорогам ездят автомобили.
Она говорит об ошибках.	Она говорит об ошибке.

1. На горе нет снега.
2. В его переводах и упражнениях много ошибок.
3. Вчера я ходил к хозяину.
4. Не показывайте письма́ переводчикам и машинисткам.
5. Родители долго говорили о письме сына.
6. Вы говорили с хозяином?
7. Газеты под книгами.
8. На стуле лежали журналы.
9. Газета под тетрадями.
10. Пишите пером, а не карандашом!

c) **Читайте:**

1. Журна́лы лежа́ли (on the chairs and benches).
2. (In the last and first names) студе́нтов есть оши́бки.
3. (In the mornings) здесь хо́лодно.
4. Кни́ги лежа́т (on the shelves and in the boxes).
5. Куда́ вы е́здите (on Mondays)?
6. Он бу́дет до́ма (by the evening).
7. Вы хо́дите в кино́ (in the evenings)?
8. Но́вый заво́д стро́ят (outside the city).
9. У нас гара́ж (under the house).

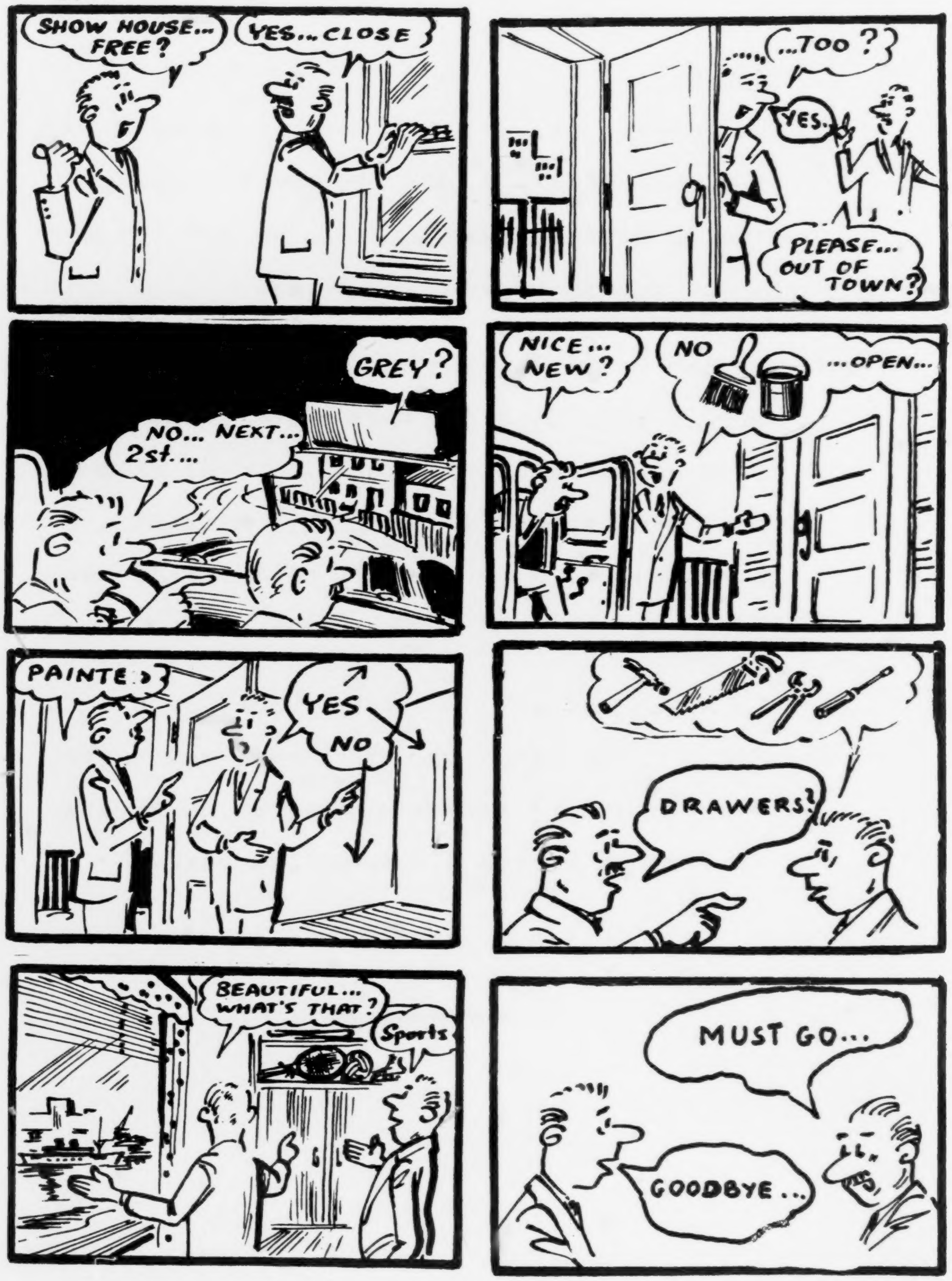
Читайте:

d) I. 1. Учи́тель сказа́л: "(To close) кни́ги и (to open) тетра́ди". 2. Мы (to open) тетра́ди и на́чали писа́ть дикто́вку. 3. Мы уже́ (to know how) хорошо́ писа́ть по-ру́сски.

II. 1 . Мой хозя́ин сде́лал шкаф, но ещё не (to paint) его́. 2. Я (to know how to paint). 3. Я сказа́л хозя́ину, что я(to paint) шкаф в свобо́дное вре́мя. 4. Он был (very much pleased). 4. Я не мог (to paint) шкаф вче́ра, но я (to paint it) за́втра.

III. I. У нас обы́чно (to close) магази́ны в 9 часо́в. 2. Но вчера́ их (to close) в 7 часо́в, и я (couldn't) купи́ть хле́ба. 3. Вы не зна́ете, когда́ за́втра (to open) магази́ны?

L.44


SHOW HOUSE... FREE?
YES... CLOSE
...TOO?
YES..
PLEASE... OUT OF TOWN?
GREY?
NO... NEXT... 2st....
NICE... NEW?
NO
...OPEN...
PAINTED?
YES
NO
DRAWERS?
BEAUTIFUL... WHAT'S THAT?
Sports
MUST GO...
GOODBYE...

PART II - BASIC TEXT

НОВЫЙ ДОМ

1. Соколо́в: Я обеща́л показа́ть вам мой но́вый дом, Никола́й Никола́евич! Е́дем сейча́с! Вы свобо́дны?

2. Пого́дин: Свобо́ден. Е́дем! Вот то́лько закро́ю о́кна.

3. С.: Дверь на балко́н то́же на́до закры́ть?

4. П.: Закро́йте, пожа́луйста. Ваш дом нахо́дится за́ городом?

5. С.: Да, за́ городом.

6. П.: Это ваш се́рый дом напра́во?

7. С.: Нет, мой дом сосе́дний, в два этажа́. Пе́ред до́мом зелёный забо́р. Ви́дите?

8. П.: Да, ви́жу. Хоро́ший дом. Он совсе́м но́вый?

9. С.: Нет, дом ста́рый, но мы его покра́сили. Сейча́с я откро́ю дверь.

10. П.: Я ви́жу, вы и ко́мнаты покра́сили.

11. С.: Да. Сте́ны и потолки́ бы́ли гря́зные, но полы́ бы́ли хоро́шие.

12. П.: А что это в я́щиках?

13. С.: Ра́зные инструме́нты. Их забы́ли здесь ста́рые хозя́ева.

14. П.: Краси́вый вид на порт и на го́род!

15. С.: Да, вид о́чень краси́вый.

16. П.: А что это у вас на по́лках?

17. С.: Всё, что ну́жно для спо́рта. Мы все лю́бим спорт.

18. П.: Ну, я уже до́лжен е́хать. О́чень рад был посмотре́ть ваш дом. До свида́ния!

19. С.: До свида́ния, Никола́й Никола́евич.

Вчера́ мы вы́учили со́рок тре́тий уро́к.
Сего́дня мы у́чим со́рок четвёртый уро́к.

Со́рок три, со́рок четы́ре.

THE NEW HOUSE

1. Sokolov: I promised to show you my new house, Nickolai Nickolaevich! Let's go now! Are you free?

2. Pogodin: I'm free. Let's go! But first I will close the windows.

3. C.: Should the door on the balcony also be closed?

4. P.: Close it, please. Is your house located out of town?

5. C.: Yes, out of town.

- - - - - - - - - - - - -

6. P.: Is the grey house on the right yours?

7. C.: No, my house is the next one, the two storied one. In front of the house there is a green fence. Do you see?

8. P.: Yes, I see. A nice house. Is it brand-new?

9. C.: No, the house is old, but we painted it. I will open the door now.

10. P.: I see that you also painted the rooms.

11. C.: Yes. The walls and the ceilings were dirty, but the floors were good.

12. P.: And what is that in the drawers?

13. C.: Different tools. The old owner forgot them here.

14. P.: A beautiful view of the port and the city.

15. C.: Yes, the view is very beautiful.

16. P.: And what is that you have on the shelves?

17. C.: Everything that is needed for sports. We all love sports.

18. P.: Well, I must go. I am very glad to have seen your home. Goodbye!

19. C.: Goodbye, Nickolai Nickolaevich.

L.44

READING AND NARRATION

РАССКА́З И́ГОРЯ.

I. Мой оте́ц неда́вно купи́л но́вый дом. 2. Он стои́т на горе́ и́ли, лу́чше сказа́ть, на холме́, на берегу́ океа́на. 3. Сейча́с зима́, и на гора́х уже́ лежи́т снег. 4. Но у нас на холме́ сне́га нет и не бу́дет да́же зимо́й, потому́ что наш холм невысо́кий. 5. Здесь живёт мно́го люде́й. Почти́ все они́ рабо́тают в го́роде. 6. Утром вы мо́жете ви́деть, как вниз по доро́ге лю́ди е́дут на маши́нах и иду́т пешко́м.

7. На остано́вках авто́бусов в э́то вре́мя мно́го люде́й. 8. Но по суббо́там и воскресе́ньям на доро́гах почти́ нет автомоби́лей. Все уезжа́ют из го́рода и́ли отдыха́ют до́ма.

Вопросы: (I) Кто купил дом?
(2) Где стоит дом?
(3) Когда отец Игоря купил дом?

(4) Почему на холме никогда нет снега?
(5) Где работают люди,которые живут там?
(6) Что можно видеть утром? На чём люди едут на работу?
(7) Где по утрам много людей?
(8) Когда на дорогах почти нет автомобилей и почему?

9. Наш дом в два этажа́, с балко́ном и гаражо́м под ним. IO. С балко́на я ви́жу порт. II. Мой оте́ц рабо́тает в

порту́. I2. Он приезжа́ет к обе́ду домо́й, и мы обе́даем все вме́сте. I3. Сейча́с наш дом чи́стый, и на него́ прия́тно смотре́ть. I4. Но он был о́чень гря́зный, когда́ оте́ц его́ купи́л. I5. Здесь жи́ли ро́дственники хозя́ина. I6. У них бы́ло 5 соба́к, и соба́ки жи́ли в ко́мнатах.

Вопросы: (9) Какой дом у родителей Игоря?
(I0) Что можно видеть с балкона дома?
(II) Где работает отец Игоря?
(I3) Сейчас дом чистый или грязный?
(I4) Какой был дом, когда его купили?
(I5) Кто здесь жил раньше?
(I6) Почему дом был грязный?

I7. Дом на́до бы́ло кра́сить. I8. Оте́ц и мать кра́сили потолки́, сте́ны и полы́. I9. Я ещё не уме́л кра́сить, но хоте́л помога́ть им. 20. Оте́ц сказа́л: "Мы покра́сим дом, а ты крась забо́р во дворе́!" 2I. Тепе́рь я уже́ хорошо́ кра́шу.

Вопросы: (I7) Почему дом сейчас чистый?
(I8) Что красили родители Игоря?
(I9) Сын помогал им?
(20) Что сказал отец?
(2I) Как Игорь красит сейчас?

22. Вчера́ я откры́л окно́ и до́лго смотре́л на сосе́дний дом. 23. Там мно́го дете́й. Они́ иногда́ игра́ют в

волейбо́л во дворе́. 24. Их оте́ц то́же игра́ет с ни́ми. 25. Мы ещё не разгова́ривали, но мне ка́жется, что мы бу́дем друзья́ми.

Вопросы: (22) У Игоря есть соседи?
Что он делал вчера?
(23) Во что играют дети соседей?
(24) Кто играет с ними?
(25) Что думает о соседях Игорь?

26. Я забы́л сказа́ть вам, что у нас то́же есть соба́ки, но не пять, а две. 27. Мы до́лго не могли́ реши́ть, где они́ бу́дут жить.

28. У меня́ больша́я све́тлая ко́мната и в стена́х её не́сколько шкафо́в. 29. Я предложи́л оди́н шкаф для Кашта́нки и Жу́лика, но ма́ма сказа́ла, что соба́кам лу́чше жить во дворе́. 30. Мо́жет быть, она́ права́. 31. Я покра́сил два я́щика для соба́к и поста́вил их в гара́ж . 32. В я́щиках они́ бу́дут спать. 33. Вчера́ я сказа́л роди́телям, что хочу́ показа́ть наш но́вый дом ма́льчикам и де́вочкам из шко́лы.

Вопросы: (26) Что Игорь забыл сказать нам?
(27) Какой вопрос долго решали родители и сын?
(28) Какая комната у Игоря? Где шкафы?
(29) Что Игорь предложил?
Что сказала мать?
(31) Для кого Игорь покрасил ящики?
(32) Где будут спать собаки?
(33) Что хочет сделать Игорь?

PART III - GRAMMAR

§I. Dative and Prepositional Plural of Nouns.

For the dative and the prepositional plural there are two kinds of endings for each case:

dative:	prepos.:	
-ам	-ах	after a hard, a sibilant or a guttural consonant;
-ям	-ях	after a soft consonant, a "ь" or a vowel.

The formation of the dative and the prepositional plural, just as of the instrumental plural (L.43, Part III, par.1, p.144) does not depend upon the gender of the noun, but only upon the sound preceding the ending. For comparison all three of these cases are given below together.

	hard:		sibilant (ж,ч,ш,щ)		guttural (г,к,х)		
Nom.	слов	а́	ключ	и́	кни́г	и	
Dat.	слов	а́м	ключ	а́м	кни́г	ам	- ам
Instr.	слов	а́ми	ключ	а́ми	кни́г	ами	- ами
Prep.	о слов	а́х	о ключ	а́х	о кни́г	ах	- ах

	soft:		-ь-:		vowel:		
Nom.	словар	и́	се́мь	и	батаре́	и	
Dat.	словар	я́м	се́мь	ям	батаре́	ям	-ям
Instr.	словар	я́ми	се́мь	ями	батаре́	ями	-ями
Prep.	о словар	я́х	о се́мь	ях	о батаре́	ях	-ях

Note.- Masculine and neuter nouns with the irregular plural ending in -ья (сту́лья, пе́рья ,etc.) retain the "ь":

Nom.	сту́л	ь	я	пе́р	ь	я
Dat.	сту́л	ь	ям	пе́р	ь	ям
Instr.	сту́л	ь	ями	пе́р	ь	ями
Prep.	о сту́л	ь	ях	о пе́р	ь	ях

§2. ПО = ON

The preposition по (L.28, Part III, par.2, p.58) is also used in time expressions with the dative plural of nouns in the meaning "on","in" (repeatedly):

по четверга́м	-	on Thursdays
по ноча́м	-	at nights
по утра́м	-	in the mornings

Note: по дням is not used.

§3. К = BY

The preposition к with the dative (L.30, Part III, par.1, p.93) expresses also a point in time by which some action is accomplished.

Ему́ нужна́ рекоменда́ция к среде́.	He needs the letter of recommendation by Wednesday.
Он ко́нчил рабо́ту к ве́черу.	He finished his work by evening.
Я бу́ду до́ма к у́жину.	I will be home by supper.
Эта кни́га мне нужна́ к экза́мену.	I need this book by the examination time.

§ 4. Verbs

1. to open , to discover

открыва́ть	**открыва́ю(-́ешь),**	**открыва́л,**	**бу́ду открыва́ть**
откры́ть	---	**откры́л**	**, откро́ю(-́ешь)**

The vowel "ы" changes to "о" in all persons of the perfective future and imperative.

2. to close , to shut

закрыва́ть	**закрыва́ю(-́ешь),**	**закрыва́л,**	**бу́ду закрыва́ть**
закры́ть	---	**закры́л**	**, закро́ю(-́ешь)**

The vowel "ы" changes to "о" in all persons of the perfective future and imperative (like: **откры́ть, откро́ю, откро́йте**).

3. to paint, to dye

кра́сить	**кра́шу(кра́сишь),**	**кра́сил,**	**бу́ду кра́сить**
покра́сить	---	**покра́сил,**	**покра́шу (покра́сишь)**

a) The "с" changes to "ш" only in the 1st person sing.

b) Notice the imperative: **кра́сь/те,покра́сь/те**

§5. ... В ДВА ЭТАЖА́

Notice the following expressions (they include the idea of size):

дом в два этажа́	- two-storied house
дом в четы́ре кварти́ры	- four apartment house.
кварти́ра в пять ко́мнат	- five room apartment
ко́мната в три окна́	- a room with three windows

HOMEWORK

a) Answer the following questions using the words in parentheses as hints:

1. **Кому мать пишет письмо?** (to the sons)
2. **О ком разговаривают родители?** (about the children)
3. **К кому вы идёте завтра?** (to /our/ friends)
4. **Где вы её встречали?** (at concerts)
5. **Когда вы ходите в клуб?** (on Fridays)

6. Когда вы покрасите столы? (by Tuesday)

7. Когда вы кончите строить дом? (by fall)

b) Translate the words in parentheses and use them in their proper form:

8. (In the classes) большие окна.

9. Пожалуйста, (to close) дверь на балкон.

IO. Когда он (to paint) балкон, он начнёт (to paint) забор.

II. Он уже (to open) большой ящик? - Нет, он не может (to open) его.

I2. (On Saturdays and Sundays) мы ездим за́ город.

I3. Почему вы всегда (to close) окно? (To open) его!

I4. Девочка (to close) книгу и положила её на стол.

I5. Дайте эти книги (to the students).

c) Translate the following sentences:

I6. We have a large seven room apartment.

17. Right now I am painting the floor.

18. What do you have in the boxes on the balcony?

19. Smith will open a store by summer.

20. There is a large three-storied house on the corner.

PART IV - STRUCTURAL DRILL

П р и м е р ы :

a)

родственник	Я шёл к родственникам. Я думаю о родственниках.

товарищ
родители
хозяин
сосед
сестра
брат
друг
дочь
сын
вы
они
он

b)

Мы ходили по улице. Он сказал это соседям.	Мы ходили по улицам. Он сказал это соседу.

1. Дайте эти книги ефрейтору.
2. Мы говорили о его собаке.
3. Инструменты в ящиках.
4. Не подходите к танку.
5. В комнате учителей много стульев.
6. Скажите покупательнице, что у нас нет галстуков.
7. На улице сегодня грязно.
8. Он обещал вам работу?
9. Я говорю о ней.
10. Мы идём к ним.
11. Батарее надо ждать.
12. Вы дали ответ танкисту?
13. В трамваях и на остановках было много людей.
14. Они идут к командиру.

c) Читайте:

1, (In the barracks) больши́е о́кна.

2. Мы не рабо́таем (on holidays).

3. (In the garages) ничего́ нет.

4. Сде́лайте э́то (by the holidays).

5. Открыва́йте о́кна (in the classrooms before the lectures)!

6. (At the lectures) профе́ссора Н. бы́ло мно́го же́нщин.

7. Что вы де́лаете (in the evenings)?

8. (On Thursdays) мы уезжа́ем за́ город.

d) Читайте:

1. Вчера́ я (to forget) ключ от до́ма в канцеля́рии и (could not open) дверь. У меня́ бы́ли инструме́нты в автомоби́ле, но я не (to know how to open) и́ми дверь. Я до́лжен был (to invite) сосе́да, и он (to open) дверь.

2. У нас в го́роде (to open) магази́ны по́здно, а (to close) ра́но. Жена́ не могла́ (to buy) мя́са к обе́ду, а я не (to like) обе́дов без мя́са. За́втра, как то́лько (to open) магази́ны, я куплю́ мя́са и (to invite) на обе́д Юрия.

3. Моя́ жена́ (to like to paint), но она́ не (to know how to paint). Два дня она́ (to paint) ска-

ме́йки в саду́, но (to paint) их о́чень пло́хо. За́втра я опя́ть (to paint) их.

4. Гости́ница "Евро́па" о́чень (dirty). Вчера́ её (to close), и сего́дня её уже́ (to paint). Когда́ её (to open), э́то бу́дет хоро́шая гости́ница.

5. "Всегда́ (to close) о́кна, когда́ ва́ша жена́ (to play the piano)." - "Хорошо́, я (to close) о́кна, когда́ моя́ жена́ (to play) на пиани́но, но вы то́же не (to open) у вас о́кон, когда́ вы разгова́риваете с жено́й."

6. Начина́ется дождь. Я сейча́с (to close) о́кна (upstairs), а ты иди́ (downstairs) и (to close) о́кна (downstairs).

е) Переведите:

1. He didn't know how to open the safe*
2. He was not able to open this safe.
3. He doesn't know how the mechanic opened the safe.
4. He doesn't know how to open safes.
5. He couldn't open the safe.
6. He knows how to work.
7. He couldn't work.
8. He cannot work.
9. He is able to work.
10. I know how he works.

---

* сейф

TRANSLATION

1. Please tell the teachers and the students that there will be a meeting in building number 107 after the lessons.

2. When will the Komarovs open the new restaurant? - They opened it a few days ago; it's located far outside the city.

3. Today the teacher was telling the children about the seas, rivers, and lakes of the USSR.

4. This apartment is very dirty. Tell the owners that they must paint it.

5. We were talking about his sisters. - I don't know them at all.

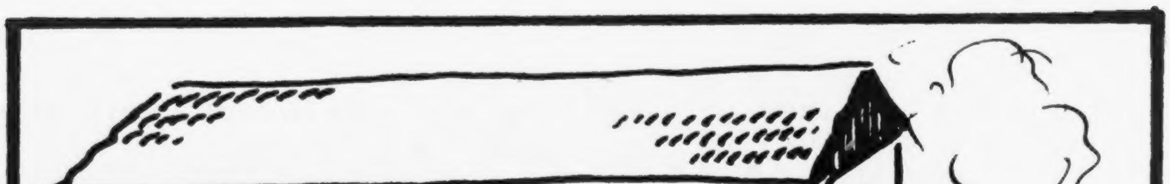
6. On holidays we are always at home. We usually invite friends for dinner.

7. Will you finish this fence by Tuesday? - I'll finish it by Saturday.

8. He put the tools in the box and closed it.

PART V - CONVERSATION

A. QUESTIONS AND ANSWERS



1. Сколько этажей в доме на картинке?
2. Сколько комнат вы видите?
3. Сколько человек наверху ?
4. Что он делает?
5. На чём он стоит?
6. Что вы видите на картинке в комнате наверху, направо?

7. Сколько там ящиков?
8. Где они стоят?
9. Что лежит в ящиках?
10. Что стоит между ящиками?
11. Где лежат газеты?
12. Что вы видите на скамейке?
13. Наверху есть балкон?
14. Сколько человек в комнатах внизу?
15. Кого вы видите в комнате налево?
16. Что он делает?
17. Где стоят книги на картинке?
18. Что стоит перед полкой?
19. В комнате есть картины? Сколько?
20. Где стоит лампа?
21. В классе лампы тоже стоят на полу?
22. А где вы видите лампу на картинке в комнате направо?
23. Сколько человек в этой комнате?
24. Кто сидит между дамами?
25. Что все они делают?
26. Кому хозяйка предлагает бутерброды?
27. Сколько чашек на столе?
28. Перед кем они стоят?
29. В комнате есть шкаф? Где он стоит?
30. А где вы видите собаку?
31. На картинке только одна собака?
32. А где вторая?
33. Кого ещё вы видите во дворе?
34. Во что играют мальчики?
35. А какой спорт вы любите?
36. Вы умеете читать по-русски?
37. Вы любите читать? У вас много книг?
38. Вы много читаете по вечерам?
39. Что вы делаете по субботам и воскресеньям?
40. Как сказать по-русски: "I play rather well".
41. Переведите: "The teacher is satisfied with us".

B. INTERPRETING

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

1. Well, my dear, I have almost bought a house. Let's go and see it now.

2. Как же ты мог купить дом без меня?

3. Did I say "bought"? I said "almost bought". It means that you will see it and decide (whether) we will buy it or not.

4. Где же дом? В центре города?

5. No, it is far from the center, beyond the river, as you wanted. Or, do you now want to live in the center?

6. Нет, но я думала, что в центре детям удобно ходить в школу, библиотеку и кино.

7. Our new house is located between the school and the club, where there is a movie-theater and a library.

8. Вот как! Это ещё лучше. Этот дом на берегу реки?

9. No, it is beyond the bridge on the hill, between the airfield and the power station.

10.Я знаю это место. Три года тому назад мы с соседями ездили за мост на пляж.Помнишь?

11. Yes, I do. But now there's a small town there with streets and houses.

12.Дом, который ты хочешь купить, старый?

13. It is quite new. The owner has not even completed it. He is selling the house because he has to go to (his) sons' in Europe.

14.Что там надо кончать?

15. The owner has begun painting, the ceilings and walls. We have to finish them and build a garage.

16.Значит, дом в один этаж и гараж не под домом? Это плохо.Кто будет строить гараж?

17. I'll build the garage, but we'll paint the house together.

18. Я с удовольствием буду помогать, но я не умею красить.

19. What are you saying? Don't you remember how well you painted our old chairs?

20. Стулья и потолки совсем разные вещи. А где ты возьмёшь инструменты? Надо покупать их?

21. No, I don't have to buy anything. The owner is going to give me the tools together with the house.

22. Это неплохо. А куда мы будем ставить автомобиль, когда ты будешь строить гараж?

23. We can park it behind the house or in the street, in front of the house. But it won't last long. I'll build the garage rapidly.

24. Сколько комнат в доме? Не забудь, что детям нужна комната, где они могут играть.

25. There are 7 rooms in the house and, of course, there will be a room for the children. And in summer they can play in the yard.

26. У меня есть ещё один важный вопрос: в доме много шкафов?

27. There are very many closets and shelves. It seems to me that in the kitchen there are shelves above the windows and even below them.

28. Посмотрим. Я забыла тебе сказать, что мы получили письмо от племянников. Они приглашают нас с детьми в деревню.

29. **When we buy the house we will invite them with (their) daughters to our place. Where is (their) letter?**

30. Кажется, на проигрывателе. Нет, вот оно, на столе под газетами.

31. **You know what? I'll read it afterwards. Let's go (right) now. Have you closed the windows in the rooms?**

32. **Да. Открой дверь, но не забудь ключ в** двери.

PART VI - VOCABULARY

A. WORDS

балко́н	balcony
гря́зный,´-ая,´-ое	dirty, muddy
гря́зно	(it's) dirty
забо́р	fence
инструме́нт	instrument, tool
пол	floor
на полу́	on the floor
порт	port, harbor
в порту́	in the harbor
потоло́к (Gen.sing. потолка́) (Nom.plur. потолки́)	ceiling
соба́ка	dog
совсе́м	completely, entirely; at all, quite
сосе́дний,´-яя,´-ее	neighboring, next
хозя́ин	master, owner, host
хозя́йка (gen.pl. хозя́ек)	mistress, owner, hostess, housewife
хозя́ева (gen.pl.хозя́ев)	masters, owners, hosts
эта́ж	story, floor
дом в два (три, etc.) этажа́	two (three, etc.) storied house
я́щик	drawer, box, case

L.44

Verbs:

Imp. закрыва́ть (´-ю, ´-ешь)
Perf. закры́ть (закро́ю, закро́ешь) - to close,to shut

Imp. кра́сить (кра́шу, кра́сишь)
Perf. покра́сить(покра́шу,покра́сишь) - to paint, to dye

Imp. открыва́ть (´-ю,´-ешь)
Perf. откры́ть (откро́ю, откро́ешь) - to open ; to discover

B. VOCABULARY CHECK

balcony	Я живу́ в до́ме с ... . Он сиди́т ... .
dirty	У меха́ников ... ру́ки. На у́лицах бы́ло ... .
fence	There are no fences here between the buildings.
instrument, tool	Где мой я́щик с ... ? У до́ктора мно́го ... .
floor	Соба́ка лежи́т ... . Не кра́сьте ... !
port, harbor	Этот рестора́н о́коло ... Many people work here in the harbor.
ceiling	There are no lamps on the ceilings. Все ... здесь бе́лые.
dog	He's playing with a dog. У них не́сколько ... .
completely, entirely, at all, quite	I have completely forgotten! He doesn't know the dialogue at all.
neighboring, next	Все ... кварти́ры за́няты. ...ко́мната - ма́ленькая.
master, owner, host	The owner of the store has many salesmen. Он сиди́т ме́жду (the host and the hostess).
mistress, owner, hostess, housewife	... не́ было до́ма. Both of them are good housewives.

masters, owners, hosts	Мы живём над кварти́рой ... . Вы хорошо́ зна́ете ... ?
story, floor	Ско́лько там ... ? Эта гости́ница (is 4 stories high).
drawer, box, case	Положи́ э́то в оди́н из ... стола́. What's in the boxes?
to close, to shut	Have you closed all the windows? - No, I'll close them now. Do not close the door!
to paint, to dye	I'm painting the walls and he's painting the door. We'll paint everything soon. She dyed (her) overcoat.
to open	Who opened the door? It's hot here, I'll open the windows. Close the books and open your copybooks.

DECLENSION CHART OF RUSSIAN NOUNS

	SINGULAR:								
	"Hard":		"Soft":			"Hard":	"Soft":		
	Mascul. conson.	**Neut.** -о	**Mascul.** -ь	**Neuter:** ...и-е	-е	**Femin.** -а	**Feminine:** -я	..и-я	-ь
N.	пилóт	дéл|о	словáр|ь	здáни|е	пóл|е	рóт|а	недéл|я	лéкци|я	част|ь
G.	-а		-я			-ы	-и		
D.	-у		-ю			-е	-е	-и	
A.	anim.-Gen. inan.-Nom.	-о	anim.-Gen inan.-Nom.	-е		-у	-ю		-ь
I.	-ом		-ем			-ой	-ей		-ью
P.	-е		-е	-и	-е	-е	-е	-и	

	PLURAL:								
	"Hard":		"Soft":			"Hard":	"Soft"		
	Mascul. conson.	**Neut.** - о	**Mascul.** -ь	**Neuter** ...и-я	-е	**Femin.** -а	**Feminine** - я	... и-я	-ь
N.	пилóт|ы	дел|á	словар|и́	здáни|я	пол|я́	рóт|ы	недéл|и	лéкци|и	чáст|и
G.	-ов	-	-ей	-й	-ей	-	-ь	-й	-éй
D.	-ам		-ям			-ам	-ям		
A.	anim.-Gen. inan.-Nom.	-á	anim.-Gen. inan.-Nom.	-я		anim.-G inan.-N.	anim.- Gen. inan.-Nom.		
I.	-ами		-ями			-ами	-ями		
P.	-ах		-ях			-ах	-ях		

N o t e.- Masculine nouns ending in -й (example: трамвáй) are declined like "словáрь" with the exception of the genitive plural which ends in -ев (example: трамвáев).

Lesson 45

PART I - STRUCTURAL FEATURES

§ 1. DECLENSION OF MASCULINE, FEMININE, AND NEUTER NOUNS IN PLURAL. (Review)

Практика.

Учитель:	Студент:
a) офицеры	
Где ... ?	Где офицеры?
Здесь нет	
Скажите это	
Мы пригласили солдат и	
Я разговаривал с	
Они говорят об	
b) покупатели	
Вот наши	Вот наши покупатели.
Сегодня мало	
Продавец предлагает костюмы	
Мы ждём	
Продавец разговаривает с	
Он много говорит о	
c) трамваи	
Там стоят	Там стоят трамваи.
В Монтерее нет	
Кондуктора идут к	
Кондуктора входят в	
Автомобили стоят за	
Люди ездят на	
Они выходят из	

d) **учительницы**

Учитель:	**Студент:**
Там сидят	Там сидят учительницы.

Сколько там ... ?
Студент показывает карточку жены ... .
Вы видели сегодня ... ?
Директор разговаривает с ... .
Мы говорим об ... .

e) **лекции**

Учитель:	**Студент:**
У нас будут интересные	У нас будут интересные лекции.

Во время ... нам показывают фильмы.
Надо получить фильмы к ... по физике.
Вы слушали его ... ?
Перед ... профессор много работает. После
... он отдыхает.
На его ... всегда много студентов.
Студенты идут с ... .

f) **новости**

Учитель:	**Студент:**
Вот последние	Вот последние новости.

В газете сегодня много ... .
Он всегда приходит к нам с ... .
Я читаю в газете только ... .

g) **сёла**

Учитель:	**Студент:**
Какие большие ... !	Какие большие сёла!

Около города несколько ... .
Студентов послали на работу в ... .
За ... начинаются леса.
В ... много собак.

Учитель:	Студент:
h) упражнения	
Это трудные	Это трудные упражнения.
Мне надо написать несколько	
Вы написали ... ?	
Вот моя тетрадь с	
В ... нет ошибок.	

§2. PECULIARITIES IN DECLENSION OF NOUNS IN PLURAL. (Review).

I. Nominative Case.

Практика.

Учитель:	Студент:
a) Это мой дом.	Это мои домá.
Чей это адрес?	
Вот остров и полуостров.	
Какой большой город!	
Лес теперь жёлтый.	
На станции стоит поезд.	
Берег реки высокий.	
Этот кондуктор русский.	
Наш отпуск кончается.	
b) Мой сосед немец.	Мои соседи немцы.
Это крестьянин.	
Наш профессор - англичанин.	
Её сын и брат - инженеры.	
Перо на столе.	
Какое высокое здание!	
Это не русское имя.	
Мой хозяин - хороший человек.	
Ваша дочь - студентка?	

2. Genitive Case.

Практика.

	Учитель:	**Студент:**
a)	один месяц	несколько месяцев
	испанец, немец,	продавец
b)	один крестьянин	много крестьян
	англичанин, человек,	раз, солдат
c)	Здесь нет её мужа.	Здесь нет их мужей.
	друг сосед	тётя
	сын семья	дядя
	дочь мать	
d)	Там нет пера.	Там нет перьев.
	стул скамейка	хозяйка
	брат хозяин	
e)	одна деревня	сколько деревень
	кухня, туфля,	неделя
g)	люди	Там нет людей.
	дети, деньги, родители, часы	
h)	Он был там час.	Он был там несколько часов.
	год, минута, месяц, неделя	

Учитель:	Студент:
i) море	Там нет морей.

поле пальто радио
озеро место

j) число	много чисел

яйцо, слово, письмо

3. Instrumental Case.

Практика.

Учитель:	Студент:
a) дети	Я говорил с детьми.

люди, дочери

§3. VERBS.

I. помога́ть (помога́ю, ´-ешь)
помо́чь (помо́г, помогла́; помогу́, помо́жешь,
-ло́, -ли́ помо́гут)

Читайте:

1) ... ему́!
2) Он ча́сто ... мне; вчера́ он ... мне реши́ть зада́чу.
3) Когда́ он ко́нчит шко́лу, он ... роди́телям.
4) Я возьму́ помо́щника;он ... мне постро́ить дом.
5) Вчера́ весь день жена́ ... мне кра́сить балко́н.
6) Напиши́те им; они́ ... мне и, коне́чно, ... вам.
7) Не ... ему́, он сде́лает э́то без помо́щников.

2. устава́ть* (устаю́, устаёшь)
устать (уста́ну, уста́нешь)

Читайте:

1) Когда́ я е́зжу в Сан-Франци́ско, я всегда́ о́чень ... .
2) Я хочу́ спать: я ... .
3) Вы ... , когда́ хо́дите пешко́м в шко́лу?
4) Когда́ он мно́го рабо́тал, он всегда́ ... .
5) Мы все ... сего́дня по́сле экза́мена.
6) Когда́ вы ... , скажи́те мне!
7) Пригласи́те помо́щника, вам нельзя́ ... .
8) Мы всегда́ ... по́сле его́ ле́кций.
9) Я бу́ду рабо́тать ме́дленно, я не ... .

Новое слово: * to tire,to become tired

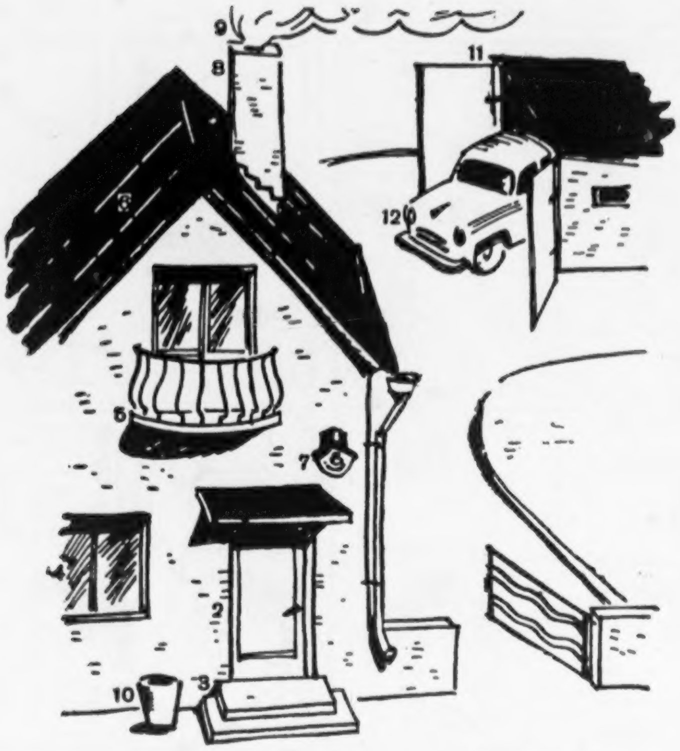
3. отдыха́ть (отдыха́ю, ´-ешь)
отдохну́ть (отдохну́, -нёшь)

Читайте:

1) Я ви́жу вы уста́ли. ... !
2) Вы рабо́тали, а он ... .
3) Мы ... , а пото́м бу́дем продолжа́ть рабо́ту.
4) Они́ ... , когда́ ко́нчат шко́лу.
5) Я спал два часа́ и хорошо́ ... .
6) Он шёл ме́дленно и ча́сто ... .

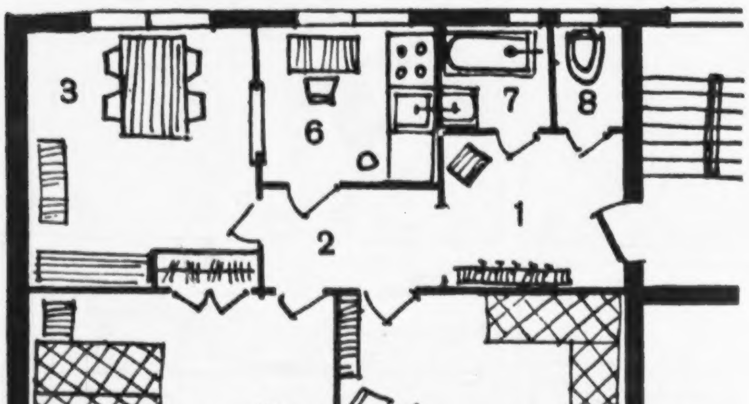
ДОМАШНЯЯ ЖИЗНЬ
DOMESTIC LIFE

ДОМ
HOUSE



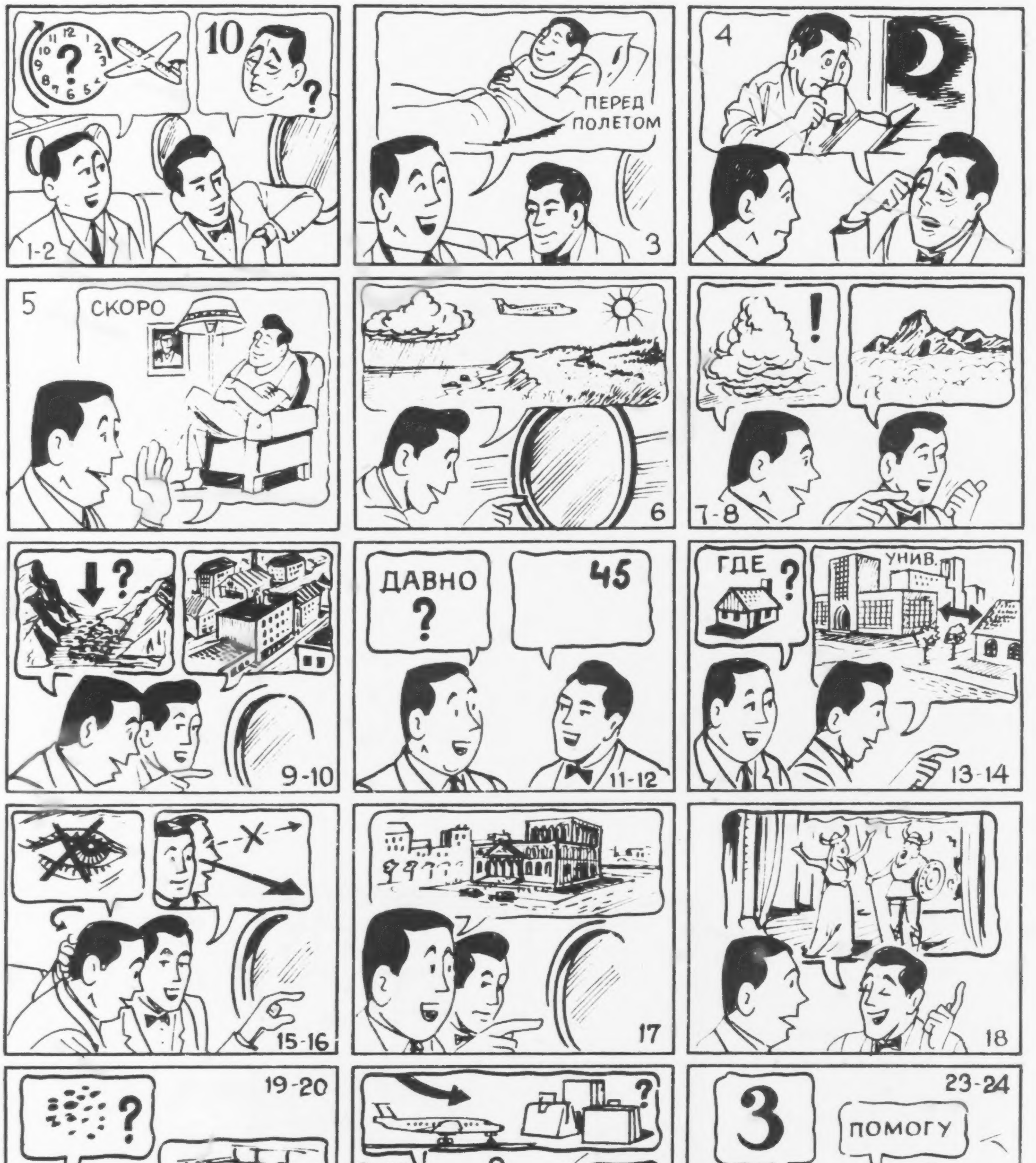
1. дом
2. дверь
3. крыльцо́
4. окно́
5. балко́н
6. кры́ша
7. но́мер до́ма
8. труба́
9. дым
10. у́рна
11. гара́ж
12. маши́на (автомоби́ль)

КВАРТИ́РА
APARTMENT



1. прихо́жая
2. коридо́р
3. столо́вая
4. спа́льня
5. гости́ная
6. ку́хня
7. ва́нная ко́мната
8. туале́т

L.45


?
10
?
1-2
ПЕРЕД ПОЛЕТОМ
3
4
5
СКОРО
6
!
7-8
?
9-10
ДАВНО ?
45
11-12
ГДЕ ?
УНИВ.
13-14
15-16
17
18
?
19-20
?
21-22
?
1
3
ПОМОГУ
23-24

PART II - BASIC TEXT

НА САМОЛЁТЕ

1. А.: Ско́лько часо́в мы уже́ лети́м?
2. Б.: Де́сять часо́в. Вы уже́ уста́ли?
3. А.: Нет, я хорошо́ отдохну́л пе́ред полётом.
4. Б.: Счастли́вый челове́к! А я всю ночь не спал и о́чень уста́л.
5. А.: Ничего́. Ско́ро вы бу́дете до́ма.
6. Б.: Да, мы уже́ лети́м над землёй. Не́бо чи́стое. А над мо́рем шёл дождь.
7. А.: Посмотри́те, каки́е интере́сные облака́ на горизо́нте.
8. Б.: Это не облака́, это го́ры в тума́не.
9. А.: А что там ме́жду гора́ми?
10. Б.: Кры́ши домо́в. Это мой го́род.
11. А.: Вы давно́ здесь живёте?
12. Б.: Со́рок пять лет. Всю жизнь, со́бственно говоря́.
13. А.: А где ваш дом?
14. Б.: Недалеко́ от университе́та. Ви́дите вон там университе́т?
15. А.: Нет, не ви́жу. Где он?
16. Б.: Вы не туда́ смо́трите. Вон напра́во све́тло-жёлтое зда́ние.
17. А.: Ви́жу, ви́жу! А что это за тёмно-зелёное зда́ние на пло́щади?

18. Б.: Это наш о́перный теа́тр.

19. А.: Что там за тёмные то́чки на воде́?

20. Б.: Веро́ятно ло́дки.

21. А.: Самолёт уже́ идёт на поса́дку. У вас мно́го веще́й?

22. Б.: Нет, то́лько оди́н чемода́н. А у вас?

23. А.: У меня́ три чемода́на.

24. Б.: Тогда́ я вам помогу́.

Сего́дня мы у́чим со́рок пя́тый уро́к.
За́втра мы бу́дем учи́ть со́рок шесто́й уро́к.

Со́рок пять, со́рок шесть.

ABOARD AN AIRCRAFT

1. A.: How many hours have we been flying?

2. B.: Ten hours. Aren't you tired?

3. A.: No, I had a good rest before the flight.

4. B.: Lucky man! I haven't slept all night and I am very tired.

5. A.: Well, you'll be home soon.

6. B.: Yes, we are flying over land already. The sky is clear, but over the sea it was raining.

7. A.: See what interesting clouds are on the horizon.

8. B.: Those are not clouds; those are mountains in the fog.

9. A.: And what is over there between the mountains?

10. B.: Roof tops. That's my home town.

11. A.: Have you been living here for a long time?

12. B.: For forty-five years. My whole life, as a matter of fact.

13. A.: And where is your home?

14. B.: Not far from the university. Do you see the university over there?

15. A.: No, I don't see it. Where is it?

16. B.: You are not looking in the right direction. Over there (to your right), that light yellow colored building.

17. A.: Oh, now I see! And what sort of a dark green building is that on the square?

18. B.: That's our opera-house (theater).

19. A.: What are those black dots there on the water?

20. B.: Boats, probably.

21. A.: The plane is approaching for a landing. Do you have a lot of things?

22. B.: No, only one suitcase. And you?

23. A.: I have three suitcases.

24. B.: Well, then I'll help you.

L.45

READING AND NARRATION

ПЕ́РВЫЙ ПОЛЁТ.

I. Вчера́ в пе́рвый раз в жи́зни Татья́на лете́ла на самолёте из Нью-Йо́рка в Сан-Франци́ско. 2. Во вре́мя полёта пого́да была́ хоро́шая. 3. Над самолётом бы́ло чи́стое си́нее не́бо без облако́в, под ним была́ земля́. 4. Бы́ло прия́тно, что пого́да хоро́шая. 5. Весь после́дний ме́сяц в Нью-Йо́рке шли дожди́ со сне́гом и бы́ло мно́го тума́нов. 6. Татья́на начала́ устава́ть от них.

Вопросы:
(I) Куда летела Татьяна?
(2) Какая была погода?
(3) Какое было небо?
Что было внизу?
(5) Какая была погода в Нью-Йорке в последнее время?
(6) Татьяна любит туман?

7. Лете́ть бы́ло о́чень интере́сно, и Татья́на до́лго смотре́ла в окно́. 8. Самолёт лете́л не о́чень высоко́, и она́ хорошо́ ви́дела внизу́ реку́, ма́ленький го́род, доро́ги и да́же дере́вья вдоль доро́г. 9. По

доро́гам е́хали маши́ны.

Вопросы: (7) Что делала Татьяна?
(8) Как летел самолёт?
Что можно было видеть внизу?
(9) По дорогам шли люди?

I0. Около ста́нции стоя́л по́езд; друго́й по́езд шёл по бе́регу реки́. II. Но вот со́лнце уже́ за горизо́нтом. I2. Земля́ тёмная,и ско́ро облака́ совсе́м закры́ли её. I3. Самолёт лети́т высоко́ над облака́ми.

Вопросы: (I0) Где были поезда?
(II) Ночью солнце над горизонтом?
(I2) Почему Татьяна уже не видела земли?
(I3) Где летит самолёт?

I4. Татья́на спала́ всю ночь и хорошо́ отдохну́ла. I5. Бы́ло уже́ совсе́м светло́, когда́ пило́т сказа́л, что ско́ро самолёт бу́дет в Сан-Франци́ско. I6. Внизу́ уже́ мо́жно бы́ло ви́деть све́тло-жёлтые и зелёные поля́ Калифорнии.

Вопросы: (I4) Татьяна устала от полёта?
Почему она не устала?
(I5) Что сказал пилот утром?
(I6) Что Татьяна видела внизу?

17. Напра́во был океа́н, но Татья́на его́ не ви́дела: его́ закры́л тума́н. 18. Нале́во бы́ли се́рые, кори́чневые и бе́лые го́ры. 19. На гора́х лежа́л снег.

Вопросы: (17) Где был океан?
Почему Татьяна не видела океана?
(18) Что было налево?
(19) Почему горы были белые?

20. Но вот пе́ред не́ю уже́ Сан-Франци́ско. 21. Она́ ви́дит весь полуо́стров с доро́гами, па́рками, у́лицами и дома́ми. 22. Вот большо́й мост ме́жду Сан Франци́ско и Окландом. 23. На мосту́ - ма́ленькие чёрные то́чки - автомоби́ли и грузовики́.

Вопросы: (21) Что Татьяна видит внизу?
(22) Какой мост она видит?
(23) Что на мосту?

24. Самолёт лети́т над мосто́м, и Татья́на мо́жет ви́деть не то́лько грузовики́, но и люде́й на грузовика́х. 25. Самолёт уже́ идёт на поса́дку.
26. Пе́рвый полёт Татья́ны конча́ется. 27. Ещё не́сколько мину́т, и она́ опя́ть бу́дет стоя́ть на земле́.

Вопросы: (24) Что Татьяна видит, когда самолёт летит над мостом?
(25) Куда летит самолёт?
(27) Где скоро будет Татьяна?

PART III - GRAMMAR

§I. Declension of Nouns (Plural). Review.

	Masculine:			Feminine:			Neuter	
	Hard:	Soft:		Hard:	Soft:		Hard:	Soft:
	майо́р	слова́рь	трамва́й	да́ма	а́рмия	часть	де́ло	зда́ние
Nom singul.	-	-ь	-й	-а	-(и)я	-ь	-о	-(и)е

Plural:

N.	-ы - -и						-а - -я	
G.	-ов	-ей	-ев	-	-(и)й	-ей	-	-(и)й
D.	-ам - -ям							
A.	animate = genitive inanimate = nominative						= nominative	
I.	-ами - -ями							
Pr	-ах - -ях							

Note.- Masculine nouns with the irregular nominative plural in -а or -я have the regular declension in all other cases:

N.pl.:	дом	а́	счет	а́	учител	я́
G.pl.:	дом	о́в	счет	о́в	учител	е́й
D.pl.:	дом	а́м	счет	а́м	учител	я́м

etc.

§2. Peculiarities and Irregularities in Declension (plural).

a) Hard masculine nouns in -ц have in the genitive the ending -ев if unstressed; the other cases are regular.

N.plur.:	нéмц	ы	мéсяц	ы
G.plur.:	нéмц	ев	мéсяц	ев
D.plur.:	нéмц	ам	мéсяц	ам

etc.

b) The nouns крестьяне , англичáне , хозя́ева and господá have an irregular nominative and an irregular genitive (no ending); the other cases are regular:

N.plur.:	крестья́н	е	хозя́ев	а	господ	á
G.plur.:	крестья́н	-	хозя́ев	-	госпóд	-
D.plur.:	крестьян	ам	хозяев	ам	господ	áм

etc.

c) The words раз , солдáт and человéк have an irregular genitive (no ending); the word человéк has no nominative plural; the other cases are regular:

N.plur.:	солдáт	ы	(раз	ы́)	—	
G.plur.:	солдáт	-	раз	-	человéк	-
D.plur.:	солдáт	ам	(раз	áм)	(человéк	ам)

etc.

Note.- The plural of the word челове́к is used only with numbers and the words ско́лько and не́сколько. In all other constructions and for the nominative case the word лю́ди is used.

d) For the genitive plural of the word год the word лет is used:

N.sing.:	год	один год
G.sing.:		два го́да
G.plur.:	лет	пять лет
D.plur.:	года́м	

etc.

e) Some masculine and neuter nouns with the irregular nominative plural in -ья follow the soft declension retaining the -ь-, but have the genitive plural either -ьев or -ей:

N.plur.:	бра́т	ья	друз	ья́
G.plur.:	бра́т	ьев	друз	е́й
D.plur.:	бра́т	ьям	друз	ья́м

etc.

also:

сту́лья, мужья́,

пе́рья, сыновья́

дере́вья

f) The nouns море and поле have -ей in the genitive ; the other cases are regular.

N.plur.:	мор	я́	пол	я́
G.plur.:	мор	е́й	пол	е́й
D.plur.:	мор	я́м	пол	я́м

etc .

g) The noun о́блако has an irregular genitive:

N.plur.:	облак	а́
G.plur.:	облак	о́в
D.plur.:	облак	а́м

etc .

h) Neuter nouns in -мя such as и́мя and вре́мя also мать, дочь and сосе́д have the regular declension in the plural (except the instrumental plural of дочь which is дочерьми́):

N.plur.:	имен	а́	ма́тер	и	сосе́д	и
G.plur.:	имён	-	матер	е́й	сосе́д	ей
D.plur.:	имен	а́м	матер	я́м	сосе́д	ям

etc .

i) Feminine and neuter nouns which end in two or more consonants and have no ending in the genitive take very often an inserted -e- or -o- (See L.40,Part III,Par.1,p.19):

то́чка - то́чек; ло́дка - ло́док

When there is a -ь- between the consonants, nouns always take the letter -e-:

по́лька- по́лек; по́лка - по́лок

j) Some feminine nouns in -я after consonants and vowels (without a preceding -и-) follow the regular soft declension, but have various genitive case endings (-ей, -й, -ь , etc):

N.sing.:	тёт	я	батаре́	я	земл	я́
N.plur.:	тёт	и	батаре́	и	зе́мл	и
G.plur.:	тёт	ей	батаре́	й	земе́л	ь
D.plur.:	тёт	ям	батаре́	ям	зе́мл	ям

etc.

k) Some feminine nouns in -ья and neuter nouns in -ье follow the regular soft declension, but have various genitive case endings and often lose the -ь- in the genitive:

N.sing.:	семь	я́	воскресе́нь	е
N.plur.:	се́мь	и	воскресе́нь	я
G.plur.:	сем	е́й	воскресе́н	ий
D.plur.:	се́мь	ям	воскресе́нь	ям

etc.

l) Nouns in -йка follow the regular hard declension, but in the genitive change the -й- into -е-:

N.sing.:	скамейк	а	хозя́йк	а
N.plur.:	скаме́йк	и	хозя́йк	и
G.plur.:	скаме́ек	-	хозя́ек	-
D.plur.:	скаме́йк	ам	хозя́йк	ам

etc.

m) The nouns лю́ди, де́ти, роди́тели have the ending -ей in the genitive plural, while the noun де́ньги has no ending, but takes an inserted -е-:

N.plur.	лю́д	и	де́ньг	и
G.plur.:	люд	е́й	де́нег	-
D.plur.:	лю́д	ям	деньг	а́м

n) Three nouns "дéти", "лю́ди" and "дóчери" have the ending -ьми́ in the instrumental:

N.plur.:	дéт	и	лю́д	и	дóчер	и
I.plur.:	дет	ьми́	люд	ьми́	дочер	ьми́

§ 3. Verbs.

1) To help

помогáть	помогáю(-́ешь),	помогáл,	бýду помогáть
помóчь	----	помог	,помогý,помóжешь,помóгут

The perfective future has - г - in the 1st person sing. and in the 3rd person plur.; the other persons have - ж - (similar to the verb - могý, мóжешь, мóгут).

The perfective past is irregular:

помóг, помоглá, помоглó, помогли́.

2) To become tired, to tire

уставáть	устаю́(-ёшь),	уставáл,	бýду уставáть
устáть	---	устáл	,устáну,(-ешь)

a) Уставáть loses the syllable - ва - in the present tense, but not in the imperative (similar to the verb давáть, даю́).

b) The perfective past besides its meaning "I became tired" has also the meaning "I am tired".

3) To rest, to take a rest, to relax

отдыхáть	отдыхáю(-́ешь),	отдыхáл,	бýду отдыхáть
отдохнýть	---	отдохнýл,	отдохнý,(-ёшь)

The perfective past means "I rested" and also "I am rested".

§ 4. The Word ТОГДА́.

a) тогда́ = then, at that time

Мы тогда́ жи́ли в Пари́же.

b) тогда́ = then (in that case)

Да́йте мне бутербро́д с ветчино́й.
- У нас нет бо́льше ветчины́.
Ну, тогда́ да́йте мне бутербро́д с сы́ром.

HOMEWORK

a) Answer the following questions using the words in parentheses:

1. Где стояли люди? (near the trees)
2. С кем мать ходит в парк? (with the children)
3. Кому она хочет сказать это? (to the brothers and sisters).
4. Когда они туда ездят? (on Sundays)
5. Хозяева были дома? (нет)
6. Вы помните их имена и фамилии? (нет)
7. От кого эти письма? (from friends)

8. О чём они говорят? (about lakes and boats)

b) Complete the following sentences:

9. Они редко ездят (to the parents).
10. Мы жили там много (years), а они только
    два (years).
11. На небе не́ было (clouds).
12. Мы разговаривали (about children and schools).
13. Я сегодня (very tired). –(Then) приходи-
    те завтра.
14. Раньше я очень (to get tired) на рабо-
    те и всегда (to rest) после обеда.
15. Теперь я не (to get tired) после работы.
16. Когда вы (to have a rest), приходите
    (to help) нам.

c) Translate the following sentences:

17. Will you help me (to) paint the kitchen?
18. She is very tired and (she) needs a rest.
19. Please, help me (to) close the window.
20. That was long ago. We didn't have a car then.

PART IV - STRUCTURAL DRILL

A. Complete the following sentences using the underlined noun in the proper plural form:

1. Учитель. Мы ждём ... . Сколько ... в школе? Покажите ... этот фильм. Они - ... . Мы ходили туда с .... Мы пригласим ... .

2. Командир. Генерал ждёт ... полков. Генерал будет говорить с ... батальонов. Это места для ... частей. Пошлите эти письма ... рот. Генерал пригласил на обед ... полков.

3. Старшина. У ... много работы. Наши ... любят играть в карты. Полковник говорил со ... . Скажите ... , что полковник ждёт их в штабе.

4. Батарея. Наши ... стоят за селом. Сколько там ... ? Командиры ... у полковника. Перед ... был лес. Поезжайте на ... . Офицеры были на ... .

5. Ночь. Зимой ... холодные. Я не работаю по ... . Он не спит уже несколько ... . Он работает дни и ... .

6. День. Сколько ... вы ехали сюда? Мы говорим о ... недели. Какие холодные ... !

7. Облако. На небе тёмные ... . На небе нет ... . Самолёт летит над ... . Самолёт в ... .

8. Сын, дочь. Где ваши ... и ... ? Он был здесь с ... и ... . Я говорю о его ... , а не о ... . Сколько у них ... и ... . Я видел его ... , но не видел его ... .

9. Кусок. Сколько ... сахару вы кладёте в чай? Это очень большие ... .

10. Англичанин. Вы русские? - Нет, мы ... . В Европе я встречал много ... . Я работал с ... .

11. Немец и австриец. На заводе работают ... и ... . Сколько ... и ... там работает?Я работал с ... и ... .

12. __Дерево__. Наши ... большие. Сколько там ...? Батареи стоят за ... . Я не вижу там ... . Мы говорим о ... .

13. __Друг и сосед__. Вот мои ... и ... . Мы были там с ... и ... . Мы встретили ... у ... .

14. __Брат и сестра__. Вы знаете его ... и ... ? Вы говорили с их ... и ... ? Напишите письма ... и ... . Я думаю о ... и ... .

__Читайте:__

1. (Among the letters) я ви́дел телегра́ммы.
2. (How many benches) в саду́?
3. Он жил там (a year) , а я жил (many years).
4. (Along the walls) стоя́ли по́лки (with books).
5. (The soldiers) не́ было (money).
6. Мне нужны́ до́ски (for shelves).
7. Они отдыхают (after flights).
8. Поста́вьте там (several dots).

9. Мы бу́дем там (five weeks).
I0. У нас нет (pens), мы пи́шем (with pencils).
II. (On holidays) мы хо́дим в теа́тр (with children).
I2. (Under the trees) бы́ло темно́.
I3. (Between the pages) кни́ги лежа́ло письмо́.
I4. В ко́мнате бы́ло окно́ (from the ceiling to the floor).
I5. Иди́те (towards the boats).
I6. Мы мно́го рабо́таем (before the examinations).
I7. Со́лнце бы́ло уже́ (behind the mountains).
I8. (Over the fields) стоя́л тума́н.

c) Читайте:

1. "За́втра я бу́ду кра́сить (the roof), а ты (to help me)",-сказа́л оте́ц вчера́. Я (to help) отцу́ весь день и о́чень (to get tired). Тепе́рь мы (to rest) по́сле рабо́ты.

2. Ле́том (peasants) рабо́тают в по́ле (from morning till night /evening /) и о́чень (to get tired). У них нет вре́мени (to rest)."Мы (to rest) зимо́й"-обы́чно говоря́т они́.

3. Ра́ньше мать не (to get tired), но тепе́рь она́ бы́стро (to get tired). Доктор сказал, что ей на́до е́хать на мо́ре и (to have a good rest).

4. Когда́ вы (to get tired), скажи́те мне, и я (to help) вам ко́нчить рабо́ту.

5. "(Help) мне поста́вить забо́р ", - сказа́л сосе́д. Я (to help) ему́ поста́вить забо́р, а за́втра он (to help) мне покра́сить (ceilings) в до́ме.

6. Вы не должны́ (to get tired)! (Take a rest) ка́ждые 2 часа́ и́ли (change the job)!

7. Ско́ро я получу́ рабо́ту в канцеля́рии. Там я не (to get tired).

8. Пиши́те перево́д! - У нас нет словаре́й. -(Then) мы бу́дем писа́ть дикто́вку.

9. Тепе́рь мы живём в го́роде , а (then) мы жи́ли в дере́вне; тепе́рь мы ста́рые, а (then) мы бы́ли молоды́е.

IO. Я продаю́ два до́ма. Посмотри́те оди́н, (then) я покажу́ вам друго́й, и (then) вы реши́те, како́й вы ку́пите.

TRANSLATION

1. During the flight I was writing letters to (my) friends and finished writing them only when the plane was approaching for a landing.

2. It seems to me that your husband is very tired. - Yes, he has no assistant at present and he gets very tired at work.

3. Please help me write this translation. - I'm very busy right now, but my brother will help you.

4. Where were you in the summer? - I lived in the country with (my) children; life there is very pleasant.

5. I'm tired. I want to rest a little. - Of course. Take a rest and afterwards I'll help you finish the work.

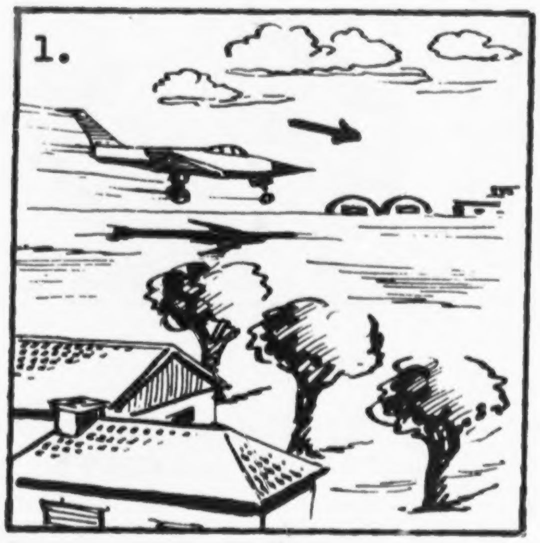
6. This room is very dark! - Yes, it is dark here even in the daytime, but the neighboring room is very light.

7. What sort of buildings are these on the left? - Those are the hospital buildings; one of my daughters works there.

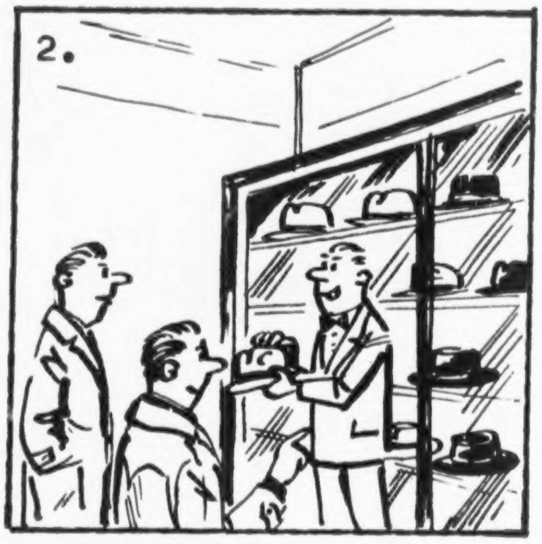
8. Where do you see them? - They are sitting on the benches under the trees.

PART V - CONVERSATION

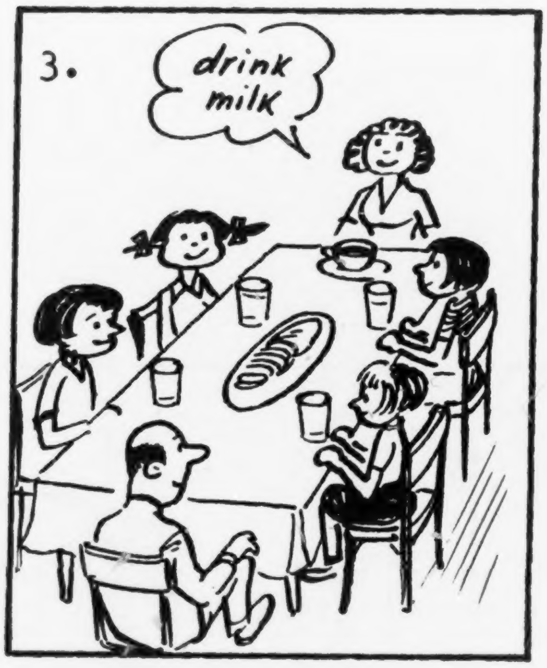
A. QUESTIONS AND ANSWERS



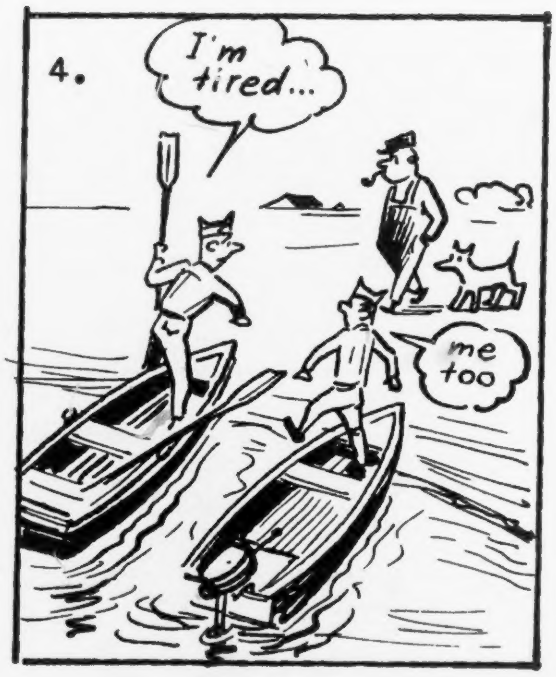
1. Что вы видите на небе?
2. Сколько самолётов идёт на посадку?
3. Что вы видите на земле?
4. Сколько крыш на картинке?
5. Что вы видите за домами?
6. Сколько там деревьев?



1. Кого вы видите в магазине?
2. Перед кем стоит продавец?
3. С кем он разговаривает?
4. Кому он показывает шляпу?
5. Около чего стоит продавец?
6. Где лежат шляпы?



1. С кем сидят дети?
2. Сколько там девочек?
3. Что мать говорит девочкам?
4. В чём молоко?
5. Сколько человек на картинке?
6. На чём они сидят?



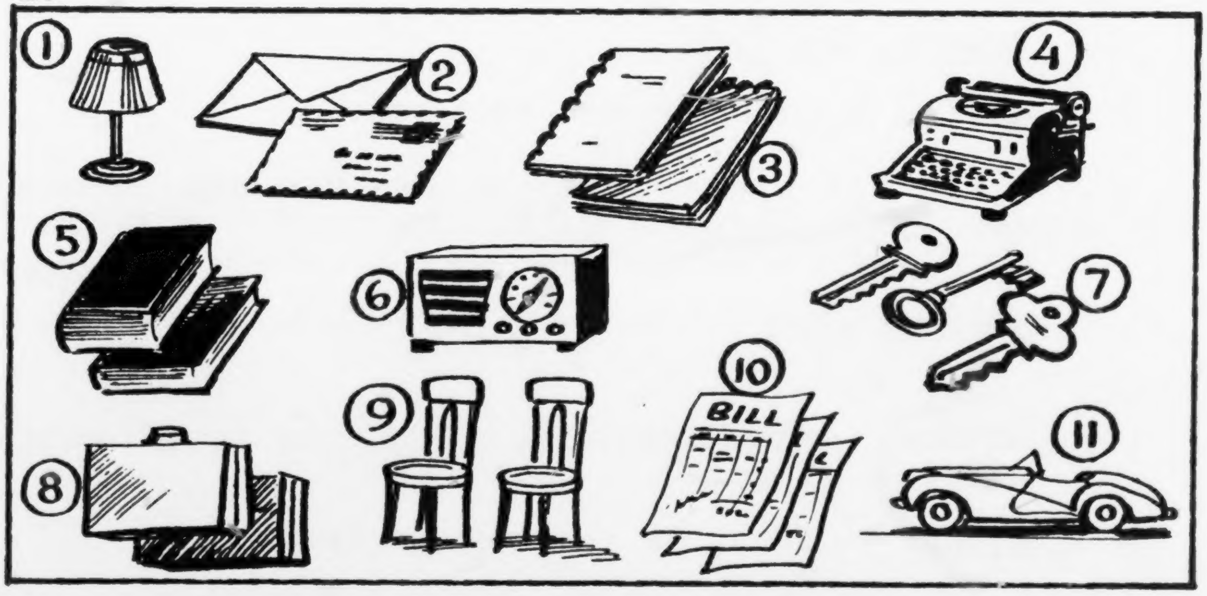
1. Сколько на картинке солдат?
2. Что они говорят?
3. Откуда они выходят?
4. Сколько лодок на озере?
5. К кому подходит хозяин лодок?
6. За кем идёт собака?

II.

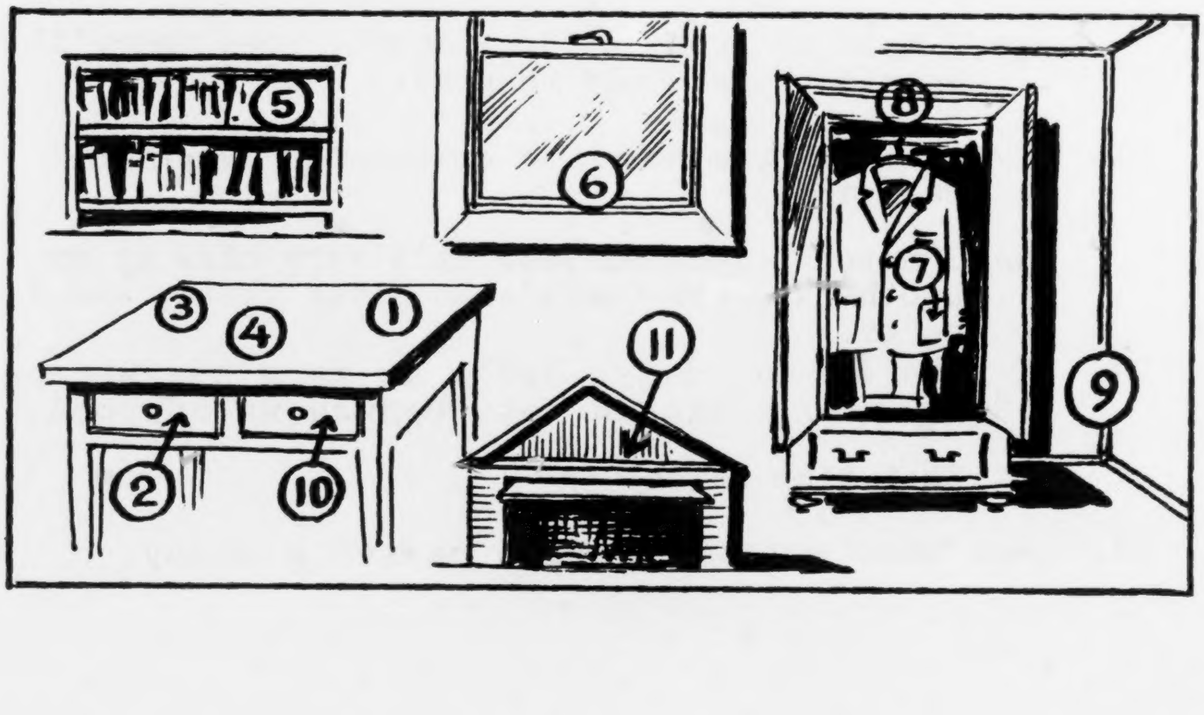
Take an object from picture A an put it on (or in) the object in picture B with the corresponding number using the verbs in the present, past or future tense .

Пример: No.1. Я (ты, он, etc.) беру́ (взял, возьму́)
ла́мпу и ста́влю (поста́вил, поста́влю)
её на стол. Ла́мпа стои́т на столе́.

A.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
BILL
11

B.


5
6
8
7
3
4
1
11
9
2
10

B. INTERPRETING

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

I. Вы едете на аэродром встречать Олега Павловича?

2. Of course, I am.

3. Едемте вместе.

4. I still want to get some rest.

5. У нас нет времени. Скоро уже 8 часов, а самолёт будет здесь в 8.I5. Вы очень устали сегодня?

6. Very much. I get very tired after lectures.

7. Ничего, отдохнёте в о́тпуске. Вы ведь скоро идёте в отпуск?

8. Not so soon, as a matter of fact.

9. Сколько времени вы ещё будете читать лекции?

IO. I have to lecture for a month; then there'll be examinations. Only then will I be free.

II. Куда вы хотите ехать в отпуск? В деревню, к братьям?

I2. I haven't decided yet. It's very nice at my brothers', but there's no river there, and I like water.

I3. Я тоже люблю воду. Летом мы жили два месяца около моря и каждый день ездили на острова́.

I4. What time is it?

I5. Уже надо ехать. Берите пальто и шляпу.

16. **Right away. Please help me to close this window. Thank you. Are we going by street car?**

17. Нет, мы лучше возьмём такси. Уже поздно. Вы не забыли ключ от двери?

18. **No, I've put it in (my) pocket.**

---

19. Счастливый Олег Павлович! Он так часто летает в Европу. А вы любите летать на самолёте?

20. **I don't know. I've never flown. All (my) life I've lived in Moscow and travelled only by street cars and trains.**

21. Смотрите, вон самолёт летит над морем.

22. **Where? I hear a plane, but I don't see it.**

23. Вы не туда́ смо́трите! Смотри́те на облако над горизонтом.

24. **Which cloud? There are many clouds over the horizon.**

25. Вон видите облако между деревьями? Там над ним маленькая тёмная точка.

26. **Now I see the plane. Look how fast it's flying!**

27. Очень быстро. Вот он уже над городом, над крышами домов. Он летит сюда к нам.

28. **Look, it's flying past the air field!**

29. Нет, он идёт на посадку. Скоро он будет на земле.

30. **What a large and beautiful plane!**

31. **Интересно, сколько времени продолжается полёт из Берлина сюда.**

32. **Oleg Pavlovich will tell you that.**

PART VI - VOCABULARY

A. WORDS

ведь	well, but; why! (emphatic particle)
горизо́нт	horizon
де́рево (plur. дере́вья)	tree
жизнь (fem.)	life, living
всю жизнь	all (one's) life
земля́ (gen.plur. земе́ль)	earth, land (also planet Earth)
кры́ша	roof
ло́дка (gen.plur. ло́док)	boat
не́бо	sky
о́блако (nom.plur. облака́) (gen.plur.облако́в)	cloud
о́перный теа́тр	opera house
полёт	flight
ппоса́дка (gen.plur.поса́док)	landing
идти́ на поса́дку	to approach for a landing
све́тло-жёлтый,-ая,-ое	light yellow
со́бственно говоря́	as a matter of fact

счастли́вый, ´-ая,´-ое	fortunate, happy, lucky
тёмный, -ая,-ое	dark
темно́	(it's) dark
тёмно-зелёный,-ая,-ое	dark green
тогда́	then, at that time, in that case
то́чка (gen.plur. то́чек)	dot, period, point
(туда́) Не туда́ смо́трите!	(You're) not looking in the right direction!
тума́н	fog, mist
Что э́то за ... ?	What sort of ... ?

Verbs:

Imp. отдыха́ть (´-ю,´-ешь) Perf. отдохну́ть(-у́, -ёшь)	-	to rest, to take a rest, to relax
Imp. устава́ть (устаю́, устаёшь) Perf. уста́ть (уста́ну,уста́нешь)	-	to tire, to become tired
Imp. помога́ть (´-ю,´-ешь) Perf помо́чь (помогу́,помо́жешь, помо́гут)	-	to help, to assist, to aid

B. VOCABULARY CHECK

well, but; why!	---
horizon	We can see the land on the horizon.
tree	I am standing behind the tree. Пéред дóмом нéсколько ... .
life, living	Мы говори́ли ... в Испáнии.
all life	Он жил там (all life).
earth, land	We are flying over land. Мы бли́зко от ... .
roof	The plane is flying over the roofs. Это нóвые ... .
boat	На рекé мнóго ... . I have no boat. They were sitting in the boats.
sky	На ... мнóго облакóв.
cloud	На нéбе тёмные ...; бýдет дождь. Самолёт лети́т (behind the clouds).
opera house	В Еврóпе хорóшие ... .
flight	We slept during the flight. Пилóт отдыхáет (between the flights).

landing	Он до́лжен был сде́лать ... . Ско́лько ... вы сде́лали?
to approach for a landing	The planes are approaching for a landing. He was approaching for a landing.
light yellow	Она́ купи́ла ... пальто́. Зда́ния университе́та ...
as a matter of fact	---
fortunate, happy, lucky	She is very fortunate. Это бы́ли ... дни.
dark (it's) dark	У них о́чень ... кварти́ра. Там всегда́ о́чень ... . Все его́ костю́мы ... .
dark green	У меня́ есть ... шля́па. Мы купи́ли ... сту́лья.
then; at that time, in that case	We were then in Berlin. We have no wine. - I'll take some beer,then. I'm busy on Thursday. -Then come on Friday.
dot, period, point	Поста́вьте здесь три ... Я поста́вил (a period). Вы ви́дите не́сколько ... на горизо́нте?
(You're) not looking in the right direction	Probably he was not looking in the right direction.
fog, mist	Сего́дня у́тром не́ было ... We see the land in the fog.
What sort of ...?	What kind of a book is this?

to rest, to take a rest, to relax	She never rests. Did you have a good rest? Я начну́ рабо́тать, когда́ я ... . Take a rest!
to tire, to get tired	Do you get very tired? - Да, я о́чень ... . Она́ рабо́тала всё у́тро и о́чень ... . He'll soon get tired; I'm already tired.
to help, to assist, to aid	They always helped mother. Will you help him (to) solve the problem? - Yes, I'll help him. Do not help them, help me!

Lesson 46

PART I - STRUCTURAL FEATURES

§I. DECLENSION OF THE MASCULINE AND NEUTER POSSESSIVES.
(МОЙ, ТВОЙ, НАШ, ВАШ)
(МОЁ, ТВОЁ, НАШЕ, ВАШЕ)

А. Примеры.

N.	Вот мо	й	брат.	Вот ва́ш	е	ме́сто.
G.	Здесь нет мо	его́	бра́та.	Он стои́т о́коло ва́ш	его	ме́ста.
D.	Я иду́ к мо	ему́	бра́ту.	Иди́те к ва́ш	ему	ме́сту!
A.	Они́ зна́ют мо	его́	бра́та.	Вы ви́дите ва́ш	е	ме́сто?
I.	Он говори́л с мо	и́м	бра́том.	Моё ме́сто ря́дом с ва́ш	им	ме́стом.
Pr.	Он говори́т о мо	ём	бра́те.	Он говори́т о ва́ш	ем	ме́сте.

В. Практика

I. Учитель: — Студент:

Учитель:	Студент:
a) Здесь нет доктора.	Здесь нет нашего доктора.

наш, твой, мой, его, ваш, её, их

Учитель:	Студент:
b) Я иду к командиру.	Я иду к его командиру.

его, ваш, твой, наш, их, мой

	Учитель:	**Студент:**
c)	Он знает учителя.	Он знает вашего учителя.
	ваш, мой, её, твой, наш, их	
d)	Он говорил с начальником.	Он говорил с её начальником.
	её, мой, их, ваш, его, твой, наш	
e)	Вы взяли карандаш?	Вы взяли мой карандаш?
	мой, его, наш, ваш, её	
f)	Мы говорим о деле.	Мы говорим о вашем деле.
	ваше, моё, наше, твоё, её, его	

2. **Читайте:**

a) **мой, моё; наш, наше**

I. Здесь нет ... отца́.

2. Он стоит о́коло ... стола́.

3. Он ви́дел ... сад.

4. Он получи́л ... письмо́.

5. Вы ви́дите ... дом?

6. ... письмо́ под словарём.

7. Предложи́те э́то ... помо́щнику.

8. Вы говори́те о ... грузовике́?

b) твой, твоё; ваш, ва́ше

I. Он сиде́л за ... столо́м.

2. На́до дать э́то ... врачу́.

3. Он был здесь с ... чемода́ном.

4. Я пишу́ письмо́ ... дя́де.

5. Мы е́здили на ... автомоби́ле.

6. Она́ писа́ла ... перо́м.

7. Мы ви́дели ... грузови́к и ... шофёра.

8. Они́ зна́ют но́мер ... телефо́на.

§2. DECLENSION OF ADJECTIVES (MASCULINE AND NEUTER SING.)

1. Adjectives of the "sibilant" type (with ж, ч, ш, щ, before the ending).

A. Примеры

N.	наш(е)	хоро́ший дом	хоро́ший сын	хоро́шее вино́
G.	на́шего	хоро́шего до́ма	хоро́шего сы́на	хоро́шего вина́
D.	на́шему	хоро́шему до́му	хоро́шему сы́ну	хоро́шему вину́
A.	на́ш(е)го	хоро́ший дом	хоро́шего сы́на	хоро́шее вино́
I.	на́шим	хоро́шим до́мом	хоро́шим сы́ном	хоро́шим вино́м
Pr.	о на́шем	хоро́шем до́ме	хоро́шем сы́не	хоро́шем вине́

Чита́йте:

a) **наш ста́рший сержа́нт**

1. Я был у ... .
2. Я говори́л э́то ... .
3. Вы зна́ете ... ?
4. Вы говори́ли с ... ?
5. Офице́р говори́л о ...

b) **мой мла́дший брат**

1. Покажи́те э́то ... .
2. Она́ пригласи́ла ... .
3. Они́ бы́ли у ... .
4. Он хо́чет идти́ к ... .
5. Оте́ц писа́л о ... .
6. Учи́тель дово́лен ... .

2. Adjectives of the "soft" type.

A. Приме́ры.

N.	Вот	наш		си́н	ий	автомоби́ль.
G.	Здесь нет	на́ш	его	си́н	его	автомоби́ля.
D.	Я иду́ к	на́ш	ему	си́н	ему	автомоби́лю.
A.	Вы ви́дели	наш		си́н	ий	автомоби́ль?
I.	Я стою́ пе́ред	на́ш	им	си́н	им	автомоби́лем.
Pr.	Мы говори́м о	на́ш	ем	си́н	ем	автомоби́ле.

В. Практика.

Читайте:

сосе́дний дом

1 . Подъезжа́йте к ... .

2 . Он сто́ит пе́ред ... .

3 . Он сто́ит у ... .

4 . Телефо́н в ... .

5 . За ... но́вый гара́ж.

6 . На ... плоха́я кры́ша.

3. Adjectives of the "hard" type.

А. Примеры

N.	Вот	но́в	ый	молод	о́й	перево́дчик.
G.	Там нет	но́в	ого	молод	о́го	перево́дчика.
D.	Я иду́ к	но́в	ому	молод	о́му	перево́дчику.
A.	Вы ви́дели	но́в	ого	молод	о́го	перево́дчика?
I.	Я говорю́ с	но́в	ым	молод	ы́м	перево́дчиком.
Pr.	Я говорю́ о	но́в	ом	молод	о́м	перево́дчике.

В. Практика.

Учитель:	**Студент:**
а) Я не вижу стола.	Я не вижу нового стола.

новый, старый, коричневый, чистый

	Учитель:	**Студент:**
b)	Мы подъезжаем к зданию.	Мы подъезжаем к новому зданию.

новый, красивый, старый, тёмный

c)	Он говорил с офицером.	Он говорил с пехотным офицером.

пехотный, старый, молодой, каждый, важный

d)	Он служит в полку.	Он служит в стрелковом полку.

стрелковый, танковый, артиллерийский, кавалерийский

e)	Мы говорили об уроке.	Мы говорили о новом уроке.

новый, трудный, интересный, устный

Читайте:

f) вое́нный перево́дчик

1. Иди́те к ... .
2. В кабине́те нет ... .
3. Вы говори́ли с ... ?
4. Вы ви́дели ... ?
5. Генера́л спра́шивает о ... .

g) чёрное пальто́

I. Жена́ купи́ла ... .

2. У меня́ нет .... .

3. У неё нет шля́пы к .... .

4. Он был в .... .

4. Adjectives of the "guttural" type (with г, к, х before the ending and the word большо́й).

A. Примеры.

N.	Это	сове́тск	ий	офице́р	больш	о́й	дом.
G.	Там нет	сове́тск	ого	офице́ра	больш	о́го	до́ма
D.	Он идёт к	сове́тск	ому	офице́ру	больш	о́му	до́му
A.	Вы ви́дели	сове́тск	ого	офице́ра	больш	о́й	дом
I.	Он стои́т пе́ред	сове́тск	им	офице́ром	больш	и́м	до́мом
Pr.	Я говорю́ о	сове́тск	ом	офице́ре	больш	о́м	до́ме.

B. Практика

Читайте:

а) американский солда́т

1. Я говори́л с .... .

2. Он писа́л об .... .

3. Вы ви́дели ... ?

4. Скажи́те э́то .... .

b) большо́й грузови́к

1 . В гараже́ нет ... .

2 . Мой автомоби́ль стои́т за ... .

3 . Он е́здит на ... .

4 . Сади́тесь на ... .

c) плохо́е перо́

1 . Я купи́л ... .

2 . Он пи́шет ... .

3 . У меня́ нет ... .

§3. VERBS.

1. гото́вить * гото́влю, гото́вишь
пригото́вить пригото́влю, пригото́вишь

Читайте:

1) Вы обы́чно ... уро́ки в шко́ле и́ли до́ма?

2) Я занята́: я ... обе́д.

3) Моя́ жена́ о́чень хорошо́ ... .

4) Он уже́ ... уро́ки и идёт в клуб.

5) Он ско́ро уезжа́ет; ... ему́ докуме́нты!

6) Когда́ я ... уро́ки, я бу́ду слу́шать ра́дио.

7) Вы бу́дете отдыха́ть, а я ... у́жин.

Новое слово: * to prepare, to cook

2. гуля́ть гуля́ю, (´-ешь)
погуля́ть погуля́ю (´-ешь)
Читайте:

1) Я ка́ждый день ... пе́ред обе́дом.
2) Мы вчера́ до́лго ... .
3) ... немно́го!
4) Он ка́ждый ве́чер приглаша́л меня́ ... .
5) Мы ... , а пото́м реши́ли идти́ в кино́.
6) Де́ти ... , а пото́м бу́дут у́жинать.

§4. ПОВТОРЕНИЕ.

	Учитель:	Студент:
a)	старый учитель	Мы пригласили старого учителя.
	молодой инженер	наш хороший сосед
	младший сержант	ваш начальник
b)	мой брат	Он предложил помо́чь моему брату.
	мой старший сын	ваш помощник
	наш старый доктор	твой сосед
c)	большой город	Он живёт в большом городе.
	наш старый дом	соседнее маленькое село
	Советский Союз	
d)	оперный театр	Мой дом за оперным театром.
	французский ресторан	центральный парк
	американский клуб	соседнее кино

Новое слово: * to stroll, to walk, to take a walk

	Учитель:	**Студент:**
e)	ваш новый автомобиль	Мы видели ваш новый автомобиль.

наш старшина
советский пилот
женский батальон
её первый муж
советский самолёт
американский турист
новый американский танк
первый артиллерийский полк

f) **Читайте:**

1. Я сижу́ (on a comfortable chair).
2. (To which student) вы да́ли кни́гу?
3. (On the long table) лежа́ли кни́ги.
4. Мы за́втракали (at the large table).
5. Сади́тесь (at my table)!
6. (In the last lesson) мы обы́чно чита́ем.
7. Она́ шла (past a small restaurant).
8. (What a strange question!)
9. Офице́р говори́л (with each soldier).
10. Она́ не лю́бит (hot) ко́фе.
11. У нас давно́ не́ было (such a hot day).
12. Я обеща́л помо́чь (your younger brother).
13. Он слу́жит (as a Sfc) (in the 5th Infantry Regiment).
14. Вчера́ у нас бы́ло (short but interesting) собра́ние.

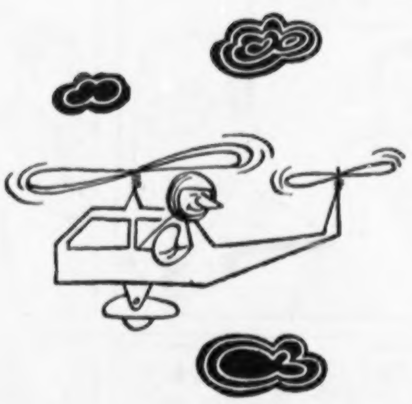
g) Читайте:

1. Вы знáете (our 1st Lieutenant)? Вон он сиди́т (at a yellow table) в углý и пьёт пи́во (from a green) стакáна.
2. Сади́тесь (at our table)! Мы говори́м (about our home exercise). Вы ужé (to prepare) егó?
3. Когдá я (to prepare) диалóг, я начнý писáть (home exercise). Онó (not difficult, but long).
4. Женá обы́чно (to cook) дóма. Но вчерá онá былá занятá и ничегó не (to cook).
5. (Where) вы идёте (to stroll)? (Where) вы обы́чно (to stroll)? Когдá вы (to stroll), приходи́те к нам пить чай.
6. -Не (to stroll in the street)! Иди́те лýчше в парк. - Мы ужé бы́ли в пáрке. Мы (to stroll there) два часá.

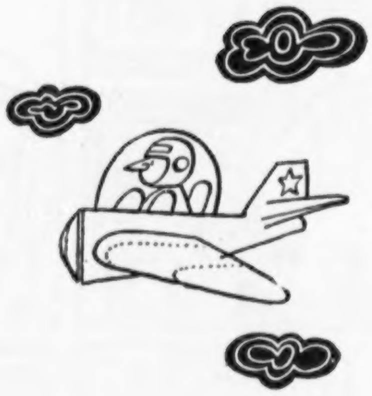
	Учитель:	Студент:
h)	Они гуляют в парке. Они идут гулять в парк.	Где они гуляют? Куда они идут гулять?

1 . Вчера я долго гулял в лесу
2 . Дочь часто ходит гулять на пляж.
3 . Вчера они ходили гулять на берег моря.

летать—лететь (*на чём?*)

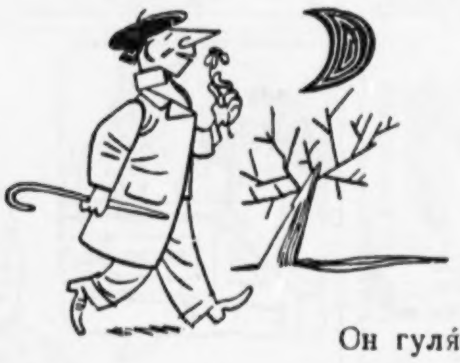


Челове́к лети́т на вертолёте.



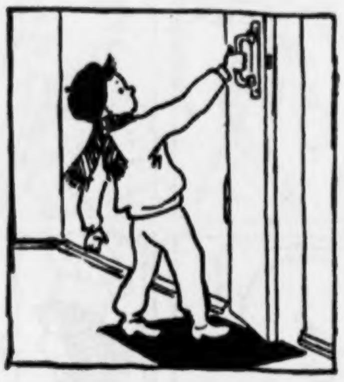
Челове́к лети́т на самолёте.

гуля́ть



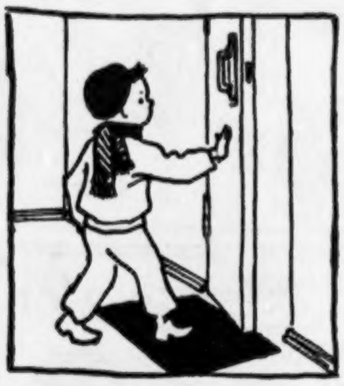
Он гуля́ет.

открыва́ть—откры́ть (*что? чем?*



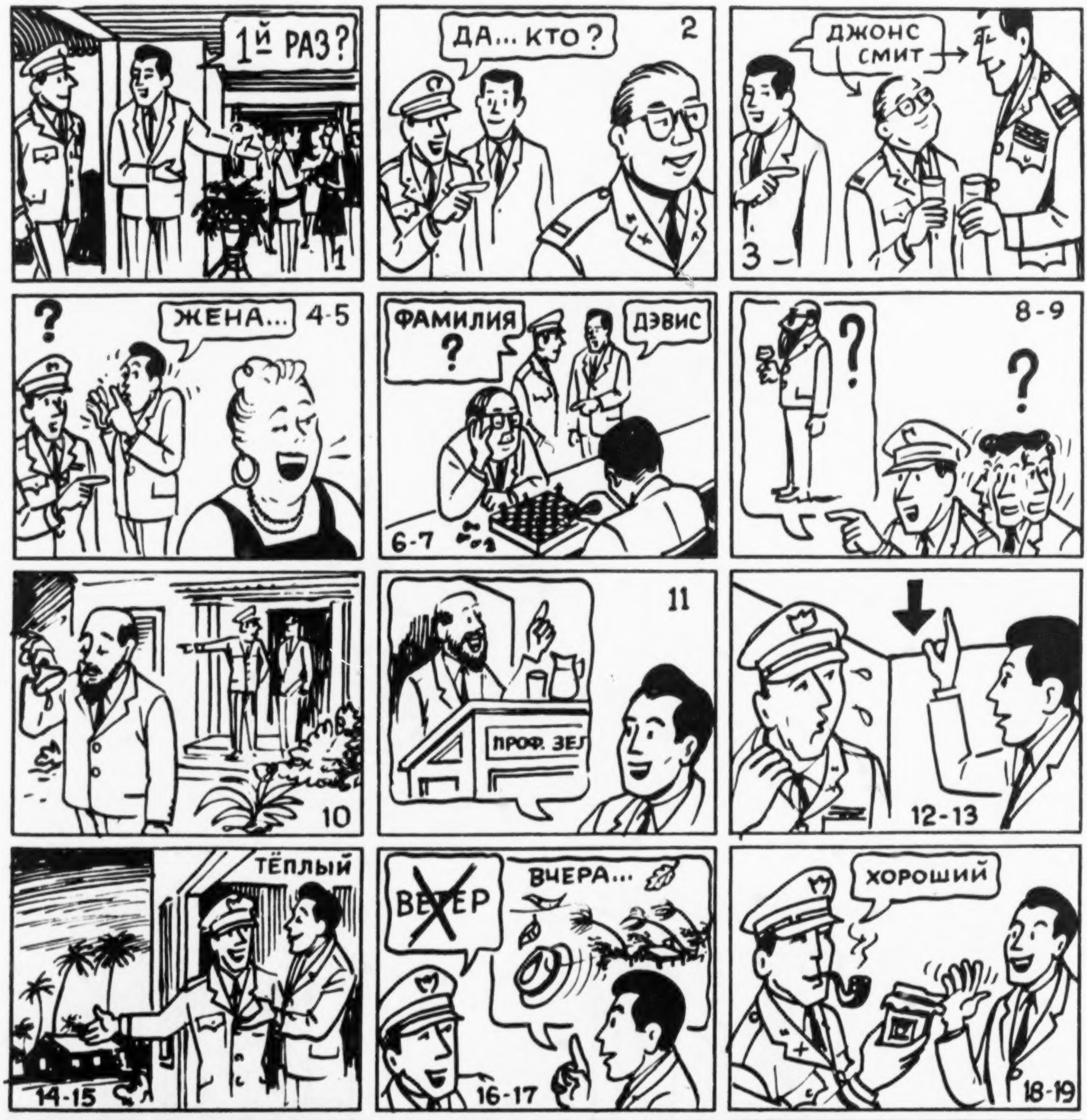
Ма́льчик открыва́ет дверь.

закрыва́ть—закры́ть (*что?*)



Ма́льчик закрыва́ет дверь.

L.46


1й РАЗ?
1
ДА... КТО?
2
ДЖОНС
СМИТ
3
?
ЖЕНА...
4-5
ФАМИЛИЯ
?
ДЭВИС
6-7
?
?
8-9
10
11
ПРОФ. ЗЕЛ
12-13
ТЁПЛЫЙ
14-15
~~ВЕТЕР~~
ВЧЕРА...
16-17
ХОРОШИЙ
18-19
ГДЕ
?
В
КЛУБЕ
19А-20
?
6
20А-21
СПАСИБО
21А-22

PART II - BASIC TEXT

В ОФИЦЕ́РСКОМ КЛУ́БЕ

1. А.: Вы в пе́рвый раз в на́шем клу́бе?

2. Б.: Да, я ещё никого́ здесь не зна́ю. Кто этот мла́дший лейтена́нт?

3. А.: Это лейтена́нт Джонс. А высо́кий капи́тан ря́дом с ним - Смит.

4. Б.: А кто эта по́лная да́ма с таки́м гро́мким го́лосом?

5. А.: Ти́ше! Не говори́те так гро́мко! Это жена́ моего́ нача́льника.

6. Б.: Как фами́лия ва́шего нача́льника?

7. А.: Дэ́вис. Вон он игра́ет в ша́хматы за дли́нным столо́м.

8. Б.: Скажи́те, а кто этот челове́к с бородо́й в коро́тком пиджаке́?

9. А.: О како́м челове́ке вы говори́те?

10. Б.: Вон он гуля́ет по за́лу с пусты́м стака́ном в руке́.

11. А.: Это профе́ссор Зеле́нский. Он сего́дня чита́ет здесь докла́д.

12. Б.: Зна́ете что, здесь о́чень жа́рко!

13. А.: Да, здесь о́чень ни́зкий потоло́к.

14. Б.: Идёмте в сад. Прия́тно бу́дет погуля́ть на све́жем во́здухе.

15. А.: Идёмте ... Како́й тёплый и ти́хий ве́чер!

16. Б.: Да, нет да́же сла́бого ве́тра.

17. А.: А вчера́ был о́чень си́льный ве́тер.

18. Б.: Вы ку́рите тру́бку? У меня́ есть хоро́ший таба́к.

19. А.: Нет, спаси́бо, я не курю́. Где вы бу́дете у́жинать?

20. Б.: Я ду́маю, в клу́бе. В кото́ром часу́ здесь у́жинают?

21. А.: Обы́чно в 7. Зна́ете что, е́демте к нам - моя́ жена́ хорошо́ гото́вит.

22. Б.: Спаси́бо, с больши́м удово́льствием.

Сего́дня мы у́чим со́рок шесто́й уро́к.
За́втра мы бу́дем учи́ть со́рок седьмо́й уро́к.
Со́рок шесть, со́рок семь.

AT THE OFFICERS' CLUB

1. A.: Are you at our club for the first time?

2. B.: Yes. I don't know anyone here yet. Who is that 2nd Lieutenant?

3. A.: That's Lieutenant Jones. And the tall captain beside him is Smith.

4. B.: And who is that stout lady with such a loud voice?

5. A.: Hush! Don't talk so loudly! That's my boss's wife.

6. B.: What's your boss's name?

7. A.: Davis. There he is, playing chess at the long table.

8. B.: Tell me, who is that man with a beard, in a short coat?

9. A.: What man are you talking about?

10. B.: There he is, walking around the hall, with an empty glass in his hand.

11. A.: That's Professor Zelensky. He is giving a lecture here today.

12. B.: You know, it's very hot here.

13. A.: Yes, the ceiling is very low here.

14. B.: Let's go into the garden. It'll be pleasant to stroll in the fresh air.

15. A.: Let's go. What a warm (and) still evening!

16. B.: Yes, there is no breeze at all.

17. A.: But yesterday there was a very strong wind!

18. B.: Do you smoke a pipe? I have good tobacco.

19. A.: No, thank you, I don't smoke. Where are you going to dine?

20. B.: At the club, I think. At what time do they dine here?

21. A.: Usually at 7. You know what, let's go to our place, my wife is a good cook.

22. B.: Thank you, with great pleasure.

READING AND NARRATION

I. РУССКИЙ КЛУБ.

I. Я в пе́рвый раз иду́ в наш ру́сский клуб. 2. Он нахо́дится наверху́ на второ́м этаже́. 3. Я иду́ наве́рх по ле́стнице и вхожу́ в большо́й зал с высо́ким бе́лым потолко́м. 4. Зал ещё совсе́м пусто́й; все студе́нты на уро́ках.

Вопросы: (I) Вы уже были в нашем русском клубе?
(2) Где он находится?
(3) Куда вы идёте?
В какой зал вы входите?
(4) В зале уже много народу?
Почему зал почти пустой?

5. То́лько за ма́леньким столо́м в углу́ сидя́т две учи́тельницы. 6. Они́ пьют ко́фе и ти́хо разгова́ривают. 7. Они́ говоря́т об у́стном экза́мене, о после́днем докла́де Президе́нта и о но́вом интере́сном фи́льме в на́шем кинотеа́тре.

Вопросы: (5) Где сидят учительницы?
(6) Что делают учительницы?
(7) О чём они говорят?

8. По́сле второ́го уро́ка в на́шем клу́бе всегда́ мно́го наро́ду. 9. Все сту́лья за́няты. 10. Я подхожу́ к ма́ленькому столу́. II. Здесь игра́ют в шахматы. I2. Я смотрю́, как молодо́й учи́тель игра́ет с мои́м това́рищем, студе́нтом ста́ршего кла́сса. I3. Мой това́рищ то́лько неда́вно на́чал игра́ть и ещё де́лает мно́го оши́бок.

Вопросы: (8) Когда в клубе много народу?
(9) Вы видите свободный стул?
(I0) Куда вы подходите?
(II) Что делают за маленьким столом?
(I2) С кем играет ваш товарищ ?
(I3) Ваш товарищ играет хорошо?

I4. Я хочу́ помо́чь това́рищу, но в э́то вре́мя мои́ друзья́ приглаша́ют меня́ погуля́ть. I5. Мы выхо́дим на све́жий во́здух. I6. Вчера́ шёл си́льный дождь и но́чью бы́ло хо́лодно. I7.Но сего́дня хоро́ший тёплый день со све́жим ве́тром с мо́ря. I8. Хорошо́ гуля́ть на чи́стом во́здухе и прия́тно забы́ть об уро́ках, но, к сожале́нию, уже́ звони́т звоно́к. I9.Каки́е коро́ткие э́ти 20 мину́т ме́жду уро́ками!

Вопросы: (I4) Что вы хотите сделать?
Куда вас приглашают друзья?
(I5) Куда вы идёте?
(I6) Когда шёл дождь?

(I7) Какая сегодня погода?
(I8) Где хорошо гулять?
     О чём приятно забыть?
(I9) Сколько минут вы отдыхаете
     после второго урока?

II. МАРК ТВЕН В ОПЕРЕ.

I. Марк Твен получи́л письмо́ от ста́рого дру́га.

2. Друг и его́ жена́ Джейн пригласи́ли Ма́рка Тве́на на сле́дующий день в о́перный теа́тр слу́шать "Карме́н". 3. В теа́тре Джейн начала́ разгова́ривать с ним и говори́ла весь ве́чер. 4. Марк Твен не слы́шал му́зыки, потому́ что он до́лжен был слу́шать Джейн. 5. Когда́ они́ уходи́ли из теа́тра, Джейн сказа́ла: "Дорого́й Марк, приходи́те опя́ть в пя́тницу, бу́дет идти́ "Травиа́та". 6. Марк Твен отве́тил: "С удово́льствием. Я слу́шал вас сего́дня в "Карме́н", а в пя́тницу я бу́ду слу́шать вас в "Травиа́те".

Вопросы: (I) От кого Марк Твен получил письмо?
(2) Куда его приглашали друзья?
(3) Что делала Джейн в театре?
(4) Почему Марк Твен не слышал музыки?
(5) Куда Джейн пригласила Марка Твена в пятницу?
(6) Что ответил ей Марк Твен?

PART III - GRAMMAR

§I. Declension of Possessives (masculine and neuter singular).

		Masculine:		Neuter:		Masculine:		Neuter:	
N.	он	мо	й	мо	ё	наш	-	наш	-
G.	его́	мо	его́	мо	его́	на́ш	его	на́ш	его
D.	ему́	мо	ему́	мо	ему́	на́ш	ему	на́ш	ему
A.	его́	w/anim.nouns=G. w/inan.nouns= N.		мо	ё	w/anim.nouns=G. w/inan.nouns=N.		на́ш	е
I.	им	мо	и́м	мо	и́м	на́ш	им	на́ш	им
Pr.	о нём	о мо	ём	о мо	ём	о на́ш	ем	о на́ш	ем

Notes.- 1. "твой , твоё" are declined like "мой , моё" and "ваш ,ва́ше " like "наш , на́ше ".

2. Notice the similarity of the endings of the possessives to the forms of "он ".

3. All possessives (with the exception of fixed forms " его, её , их ". See Les.17,Part III, Par.5,p.41) always agree in gender, number and case with the noun they modify:

Я пишу́ твои́м перо́м. Я ви́дел твоего́ бра́та.

but:

Я пишу́ его́ перо́м. Я ви́дел его́ бра́та.

§2. Declension of Adjectives (masculine, and neuter singular).

I "Hard":   II "Soft":

N.))	но́в молод	ый о́й	но́в молод	ое о́е	си́н	ий	си́н	ее
G.	"	ого	"	ого	"	его	"	его
D.	"	ому	"	ому	"	ему	"	ему
A.	w/anim.nouns=G. w/inan.nouns=N.		"	ое	w/anim.nouns=G. w/inan.nouns=N.		"	ее
I.	"	ым	"	ым	"	им	"	им
Pr.	о "	ом	"	ом	"	ем	"	ем

III "Guttural":
(with "г, к, х" before the ending and the word "большо́й, ´-ое)

IV "Sibilant":
(with " ж, ч, ш, щ before the ending)

N.))	ру́сск плох	ий о́й	ру́сск плох	ое о́е	хоро́ш	ий	хоро́ш	ее
G.	"	ого	"	ого	"	его	"	его
D.	"	ому	"	ому	"	ему	"	ему
A.	w/anim.nouns=G. w/inan.nouns=N.		"	ое	w/anim.nouns=G. w/inan.nouns=N.		"	ее
I.	"	им	"	им	"	им	"	им
Pr.	о "	ом	"	ом	"	ем	"	ем

Notes.- 1. Masculine adjectives of the "hard" and "guttural" types have in the nominative the ending - óй if stressed:

но́вый - молодо́й; ру́сский - плохо́й

and retain the stress on the ending throughout the declension.

2. All adjectives agree in gender, number and case with the noun they modify.

3. The adjective "большо́й" belongs to the guttural type, in spite of its -ш-.

N.	больш	óй	больш	óе
G.	"	óго	"	óго
D.	"	óму	"	óму
A.	(w/anim.nouns=G. (w/inan.nouns=N.		"	óе
I.	"	и́м	"	и́м
Pr.	о "	óм	"	óм

4. Ordinal numerals (except "тре́тий") are declined like "hard" adjectives.

§ 3. Verbs.

1. to prepare, to cook

готóвить готовлю(´-ишь), готóвил, бýду готóвить

приготóвить --- приготóвил, приготóвлю(´-ишь)

In the present and perfective future the "л" is inserted only in the 1st person singular.

2. to stroll, to walk, to take a walk.

гуля́ть гуля́ю(´-ешь), гуля́л, бýду гуля́ть

погуля́ть --- погуля́л, погуля́ю, (´-ешь)

a) This verb expresses a motion without a goal; therefore it answers only the question "где?" (never "куда́?"):

Где вы гуля́ли? - Мы гуля́ли в па́рке.
Мы гуляли по городу.

Notice that the expression "to go for a walk" is rendered by идти́(ходи́ть) гуля́ть and answers the question "куда́?":

Куда́ вы идёте гуля́ть?

Мы ча́сто хо́дим гуля́ть в парк.

b) Some perfective verbs denote a completed action of a limited duration.
They may be used with phrases denoting time (10 мину́т , 2 часа́ , etc.) or with the word немно́го (never with недо́лго).

The verb гуля́ть has the perfective of this kind:

Мы (немно́го) погуля́ем и пото́м бу́дем учи́ть уро́ки.

§4. ЗА СТОЛО́М, ЗА СТОЛ

The expression "at the table" is rendered in Russian as follows:

Мы сиди́м за столо́м.- где? - instr.
Сади́тесь за стол. - куда́? - accus.

§5. МНО́ГО НАРО́ДУ

The expression "мно́го наро́ду" means " a lot of people". "Мно́го наро́ду" is used in conversation more frequently than "много людей".

Вчера́ у нас бы́ло мно́го наро́ду.
В на́шем клу́бе всегда́ мно́го наро́ду.

HOMEWORK

a) Use the words in parentheses in their proper form:

1. Мы были вчера на (интересный доклад).
2. Вчера не было (сильный дождь).
3. Они медленно шли к (высокое здание).
4. Я видел в клубе (мой дедушка) и (твой дядя).
5. Он всегда говорит(такой тихий голос).
6. Мы идём завтра к (ваш старший брат).
7. Мы довольны (наш новый автомобиль).
8. Мой автомобиль стоит около (соседний дом).
9. Я не могу писать (такое плохое перо).
10. Они живут в (большой хороший дом).

b) Translate the words in parentheses:

11. Жена писала письма, а я (to prepare) доклад.
12. Когда я (to prepare) доклад, я начал работать в саду.
13. (Walk) немного с детьми перед ужином.
14. Вчера мы долго (to walk in the forest).
15. Завтра утром я (to prepare) уроки, а днём буду красить забор.
16. (To prepare) уроки и приходите в клуб!

c) Translate the following sentences:

17. Sit down at this table.
18. They were sitting at a small table.
19. Let's go for a walk into the forest.
20. There were many people in the park.

PART IV - STRUCTURAL DRILL

А. Примеры.

a)	Я никогда не видел такого автомобиля.	Я никогда не видел такого большого автомобиля.

большой
красивый
дорогой
плохой
хороший
удобный
маленький

b)	Мы подходим к зданию.	Мы подходим к нашему новому зданию.

наше новое
последнее
коричневое
низкое
соседнее
синее
другое тёмное

c)	Я говорил с лейтенантом.	Я говорил с советским лейтенантом.

советский
английский
молодой
немецкий
наш младший

d)	Он служит в полку.	Он служит в стрелковом полку.

стрелковый
другой
кавалерийский
танковый
первый
десятый
шестой
артиллерийский

e)	мой английский словарь.	Там нет моего английского словаря.

свежий хлеб
горячий кофе
хорошее радио
ваш маленький грудовик
домашнее упражнение
наш русский учебник

f) его новый дом | Мы видели его новый дом.

немецкий самолёт
военный пилот
маленькое село
наш русский учитель
последний номер журнала
твой старший сын
ваш маленький мальчик

g) мой новый товарищ | Я написал письмо моему новому товарищу.

ваш младший брат
твой старый друг
детский врач
старший лейтенант
американский профессор

h) новый студент | Он говорил с новым студентом.

наш хороший друг
мой старший брат
каждый студент
советский пилот
другой офицер

i) ваш новый дом | Я был в вашем новом доме.

наш читальный зал
соседнее отделение
хороший театр
ваш военный госпиталь
другое здание
плохой кинотеатр

B. Читайте:

I. Я не люблю́ (strong wind).

2. Мы бы́ли на (your interesting report).

3. Это ко́мната с (low ceiling).

4. Я никогда́ не ви́дел (such a bad film)!

5. Она́ купи́ла о́чень (short overcoat).

6. Вы говорили с (first lieutenant) ?
7. Скажите это (to your young aid).
8. Я буду говорить с ними (at the next lesson).

Читайте:

I. Вчера мы долго (to stroll) по берегу моря. Я люблю (to stroll) и часто (to stroll) с женой (in the evening).

2. Вы уже (to prepare) ваш доклад? - Нет ещё. Я (to prepare) его уже два дня и ещё не кончил.

3. Кто сегодня должен (to prepare) обед, ты или я? - Я (to cook) вчера и (to cook) завтра, значит сегодня ты должна (to cook).

4. Я не могу (to prepare) завтрака (for children), потому что у нас нет (fresh milk).

5. Иванов приглашает нас (for dinner). Его жена (to cook well).

6. Все уже сидят (at the table) и ждут вас. - Где моё место? - Садитесь (at the small table).

7. **Мы сиде́ли (at the large table). (At the neighboring table) сиде́ла (plump) да́ма с (tall) офице́ром.**

8. **Мы (to stroll) немно́го, пото́м реши́ли идти́**

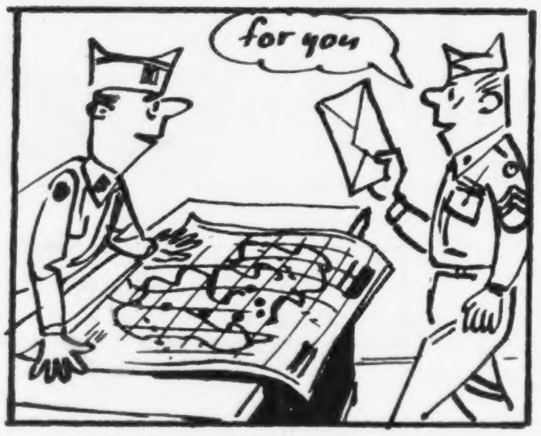
в кино́. Там бы́ло (many people).
Фильм был (short, but interesting).

TRANSLATION

1. Yesterday I received a long letter from my older brother.
2. We spoke about your last interesting report.
3. On Sunday we dined with my old uncle, and after dinner I played chess with him.
4. Are you going there in your new car? No, in my old one.
5. Buy some white bread and a bottle of German beer.
6. Don't write here with a red pencil; please write with a blue one.
7. There were many people in the reading room.
8. Yesterday, in the park, I met my old Russian teacher.

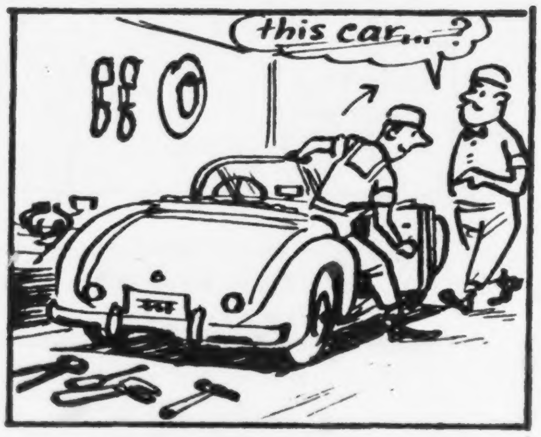
PART V - CONVERSATION

A. QUESTIONS AND ANSWERS



Это мой (твой) командир.

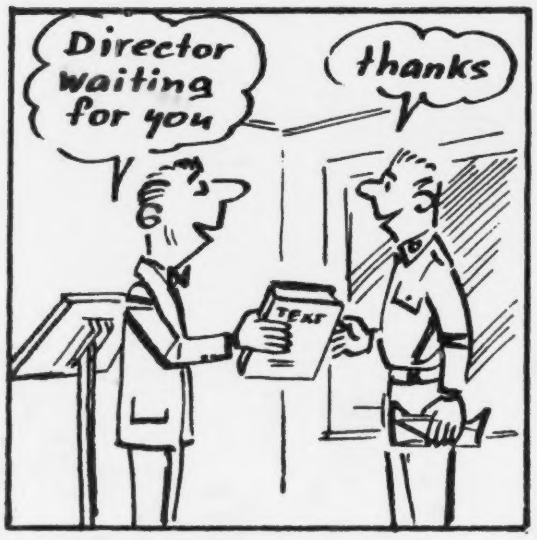
1. К кому подходит сержант?
2. На кого смотрит сержант?
3. С кем он разговаривает?
4. Кому он даёт письмо?
5. У кого в кабинете карта?
6. Перед кем она лежит?
7. О ком мы говорим?



Это наш (ваш) автомобиль.

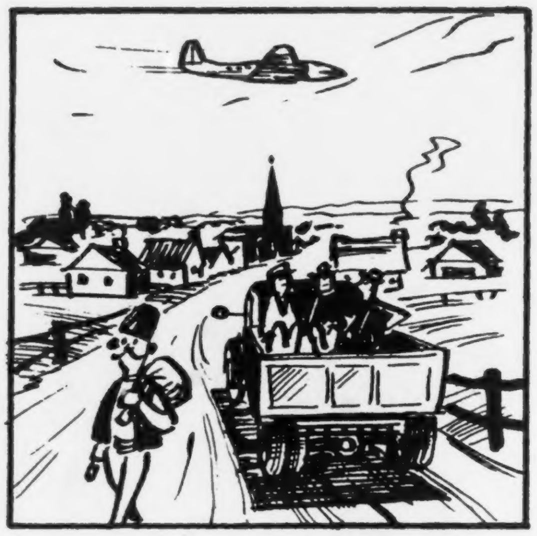
1. Чей автомобиль вы видите в гараже?
2. Откуда выходит механик?
3. На чём он ездил?
4. Где лежат инструменты?
5. К чему подходит хозяин?
6. На что он смотрит?
7. О чём он спрашивает механика?

L.46


Director waiting for you
thanks
TEXT

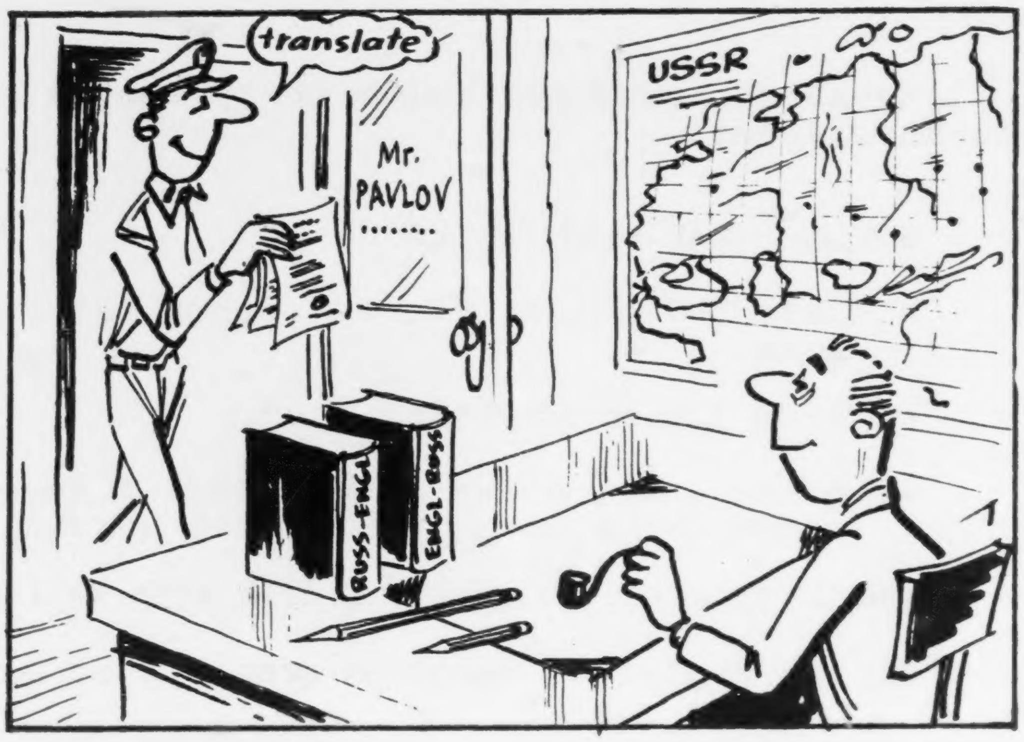
Это новый студент.

1. Перед кем стоит учитель?
2. Кому он даёт учебник?
3. С кем учитель разговаривает?
4. У кого в руке пилотка?
5. Кого ждёт директор?
6. О ком мы говорили?



Это соседнее село.

1. Откуда идёт крестьянин?
2. Где он был?
3. К чему подъезжает грузовик?
4. Куда едут люди?
5. Где здание администрации?
6. Над чем летит самолёт?



Это младший лейтенант.

Это наш русский переводчик.

1. Кого вы видите на картинке?
2. Чья фамилия "Павлов"?
3. Кто сидит за столом?
4. У кого на столе словари?
5. Какие это словари?
6. Сколько карандашей на столе?
7. Перед кем они лежат?
8. Они оба длинные?
9. У кого в руке трубка?
10. Кто входит в комнату?
11. Кого видит русский переводчик?
12. Что говорит младший лейтенант?
13. Кому он это говорит?
14. У кого в руке документы?
15. Кому он их даёт?
16. Какая карта на стене?
17. А у вас есть карта Советского Союза на стене?

B. INTERPRETING

Читайте английский текст по-русски, а русский по-английски:

I. Mother,* what time is it?

2. Сейчас 7 часов. Но не говори так громко, Коля.

3. Why? Is father** sleeping?

4. Он не спит, а готовит доклад. У него завтра собрание, и он должен читать доклад.

5. But he promised to go for a walk with me tonight.

6. Он, вероятно, скоро кончит. А ты уже приготовил уроки?

7. I have one difficult problem; I couldn't solve it.

8. Что это за задача?

9. About trains and planes. It's very long and very difficult.

IO. Скажи Борису, он поможет тебе.

II. He says that he has no free time tonight. I do not think he can solve the problem.

I2. А ты показал ему задачу?

I3. Yes, I did. He looked at it, then closed the copybook and said that he had to be going.

I4. А куда ему надо было идти?

I5. He said that he had to play chess at the club.

I6. Борис сказал тебе, в котором часу он будет дома?

---

* Should be translated: "ма́ма".
** " " " "па́па".

17. No, he didn't say anything.

18. Ну, тогда я помогу тебе решить задачу. Бери тетрадь и садись сюда за стол.

19. Fine! Here's the problem.

20. Ну, вот ,Коля, я кончил доклад и теперь свободен. А ты?

21. I prepared my lessons a long time ago, and I'm waiting for you.

22. Хочешь идти гулять или играть в шахматы?

23. We can walk a little and then we'll play chess.

24. Посмотрим! Скажи маме, что мы идём гулять. Может быть, она тоже хочет погулять с нами.

25. Mother says that she's tired and wants to rest a little.

26. Со́бственно говоря́, я то́же уста́л. А как погода? Кажется, начинается сильный ветер.

27. No, the wind is very mild. Let's go, you promised!

28. Ну, хорошо, идём! Я забыл, куда я положил трубку и табак.

29. Maybe they are on the table in your study-room. I'll look.

30. Кажется, моя новая трубка в моём сером пиджаке. Посмотри!

31. All right! Don't leave without me!

PART VI - VOCABULARY

A. WORDS

борода́	beard
ве́тер	wind
во́здух	air
го́лос (gen.sing.го́лоса) (nom.plur.голоса́)	voice
гро́мкий, ´-ая, ´-ое	loud
гро́мко	(it's) loud, loudly
дли́нный, ´-ая, ´-ое	long
докла́д	report, lecture
за стол	at the table (direction)
за столо́м	at the table (location)
коро́ткий, ´-ая, ´-ое	short
мно́го наро́ду	a lot of people
ни́зкий, ´-ая, ´-ое	low
ни́зко	(it's) low
офице́рский, ´-ая, ´-ое	officer's
пиджа́к	(suit-)coat
по́лный, ´-ая, ´-ое	full,complete;stout,plump
профе́ссор (nom.plur. профессора́)	professor
пусто́й, -а́я, -о́е	empty
све́жий, ´-ая, ´-ее	fresh

сигаре́та	cigarette
си́льный, ´-ая, ´-ое	strong, powerful ; hard (rain)
сла́бый, ´-ая, ´-ое	weak, mild
таба́к	tobacco
ти́хий, ´-ая, ´-ое	quiet, calm, still
ти́хо	(it's) quiet, quietly, still
ти́ше!	quiet! hush!
тру́бка (gen.pl. тру́бок)	pipe (small); smoking pipe
телефо́нная тру́бка	telephone receiver
ша́хматы (gen.pl.: ша́хмат)	chess

Verbs:

Imp.	гото́вить	(гото́влю, ´-ишь)	- to prepare; to cook
Perf.	пригото́вить	(пригото́влю, ´-ишь)	
Imp.	гуля́ть	(´-ю, ´-ешь)	- to stroll, to walk, to take a walk
Perf.	погуля́ть	(´-ю, ´-ешь)	

идти́ (ходи́ть) гуля́ть - to go for a walk

B. VOCABULARY CHECK

beard	**У на́шего де́душки нет ...** **Who is this man with a beard?**
wind	**Сего́дня нет ... .**
air	**I like to stroll in the fresh air.** **The plane is already in the air.**
voice	**У них о́чень прия́тные...** **Он сего́дня без ... .**
loud **(it's) loud, loudly**	**Эта му́зыка о́чень ... .** **Ти́ше, не говори́те так ... !**
long	**У него́ ... фами́лия.** **Нам нужны́ ... столы́.**
report, lecture	**Вы бы́ли ... ?** **Я не слы́шал его́ ... .** **Он всегда́ чита́ет интере́сные ... .**
at the table	**Sit down at this small table!** **Все уже́ сиде́ли ... .**
short	**Сего́дня ле́кция ... .** **Now the days are very short.** **Это пальто́ ... .**
a lot of people	**Там бы́ло ... .**
low **(it's) low**	**Эта скаме́йка ...; вы сиди́те сли́шком ... .** **The plane flew low over the city.**

officer's	Я давно́ не́ был (at the officers' club). Это ... шко́ла.
(suit)coat	У него́ нет кори́чневого ... I was in my blue coat. Он купи́л не́сколько ... .
stout, plump; full, complete	Я встре́тил там о́чень ... господи́на. Эта буты́лка ещё ... . This is not a complete answer.
professor	All our professors are Russians.
empty	Моя́ ча́шка ... . Эти я́щики ... .
fresh	Это хоро́шая ... ры́ба. Мы до́лго гуля́ли на ... во́здухе.
cigarette	Каки́е .. вы ку́рите? У меня́ нет ... .
strong, powerful	У него́ о́чень ... ру́ки. Эта маши́на ... .
weak, mild	Она́ говори́т ... го́лосом. Сего́дня нет да́же ... ве́тра.
tobacco	В магази́не нет хоро́шего ... .
quiet, calm, still	Кака́я ... ночь! Сего́дня мо́ре ... .
(it's) quiet, still	В ко́мнате было ... .
quiet! hush!	

L.46

pipe (small); smoking pipe	У моего́ му́жа шесть ... . There's no tobacco in the pipe.
telephone receiver	---
chess	У вас краси́вые ...; у меня́ нет ... . Во что они́ игра́ют?- ... .
to prepare; to cook	Жена́ сейча́с занята́: она́ ... обе́д. Что вы де́лаете? - Я ... текст экза́мена. Вчера́ я ... все уро́ки до обе́да. Please prepare the report for me today!
to stroll, to walk, to take a walk	Где де́ти? - Они́ ... в па́рке. Я о́чень люблю́ ... . Мы хоти́м немно́го ... . Когда́ мы ... , мы бу́дем рабо́тать.
to go for a walk	Мы ча́сто ... в парк.

Lesson 47

PART I - STRUCTURAL FEATURES

§I. DECLENSION OF POSSESSIVES (feminine singular): МОЯ́, ТВОЯ́, НА́ША, ВА́ША.

A. Примеры.

N.	Вот мо	я́ сестра́.	Это на́ш	а дверь
G.	Здесь нет мо	е́й сестры́.	Вот ключ от на́ш	ей две́ри
D.	Да́йте это́ мо	е́й сестре́.	Он идёт к на́ш	ей две́ри
A.	Вы ви́дели мо	ю́ сестру́.	Вы ви́дите на́ш	у дверь?
I.	Она́ шла с мо	е́й сестро́й.	Он стои́т за на́ш	ей две́рью.
Pr.	Он пи́шет о мо	е́й сестре́.	Я говорю́ о на́ш	ей две́ри.

B. Практика.

a)

Учитель:	Студент:
1. моя собака	Там нет моей собаки. Он видел мою собаку.

ваша внучка
наша дочь
моя лодка
ваша трубка
твоя карточка

2. моя мать	Она идёт к моей матери. Она говорит с моей матерью.

ваша учительница
твоя ученица
наша родственница
моя жена
ваша сестра

b) Читайте:

1. моя́ (на́ша) маши́нка

Вы ви́дели ... ?
Он не ви́дел ... .
Положи́те бума́гу о́коло ... .
Бума́га под ... .
Бума́га на ... .

2. твоя́ (ва́ша) семья́

Это ве́щи ... .
Он писа́л о ... .
Она́ зна́ет ... .
Я написа́л письмо́ ... .
Я его́ ви́дел с ... .

§2. DECLENSION OF ADJECTIVES (feminine singular):

1. "Hard" and "Guttural" Types and "больша́я"

A. Примеры:

N.	Вот	больш	а́я но́в	ая ру́сок	ая шко́ла.
G.	Я не ви́дел	больш	о́й но́в	ой ру́сск	ой шко́лы.
D.	Мы подхо́дим к	больш	о́й но́в	ой ру́сск	ой шко́ле.
A.	Вы ви́дели	больш	у́ю но́в	ую ру́сск	ую шко́лу?
I.	Я живу́ ря́дом с	больш	о́й но́в	ой ру́сск	ой шко́лой.
Pr.	Он говори́т о	больш	о́й но́в	ой ру́сск	ой шко́ле.

B. Практика

Учитель:	Студент:
a) маленькая тетрадь	Там нет маленькой тетради.

тёплая вода
другая книга
советская газета
твоя старая трубка
моя большая шляпа
ваша немецкая книга

Учитель:	Студент:
b) русская дама	Она помогает русской даме.

плохая ученица
молодая учительница
старая бабушка
маленькая девочка

Учитель:	Студент:
c) русская медсестра	Мы видели русскую медсестру.

женская школа
другая опера
большая площадь
новая стрелковая дивизия

Учитель:	Студент:
d) молодая американка	Она сидит рядом с молодой американкой.

русская студентка
высокая женщина
новая учительница
другая машинистка

Учитель:	Студент:
e) интересная книга	Мы говорим об интересной книге.

плохая погода
трудная задача
большая работа
моя вторая дочь
советская армия

2. "Soft" Type.

A. Примеры.

N.	Вот	мо	я́	си́н	яя	ло́дка.
G.	Там нет	мо	е́й	си́н	ей	ло́дки.
D.	Не подходи́те к	мо	е́й	си́н	ей	ло́дке.
A.	Они́ ви́дели	мо	ю́	си́н	юю	ло́дку.
I.	Я дово́лен	мо	е́й	си́н	ей	ло́дкой.
Pr.	Я говорю́ о	мо	е́й	си́н	ей	ло́дке.

B. Практика.

Читайте:

a) моя́ после́дняя ле́кция

I. Он не слы́шал ... .
2. Я гото́вил те́ксты к ... .
3. Жена́ слу́шала ... .
4. Она́ дово́льна ... .
5. Они́ говори́ли о ... .

b) ва́ша дома́шняя рабо́та

I. Он взял тетра́дь с ... .
2. Возьми́те ... .
3. Это новые слова́ к ... .
4. В ... мно́го оши́бок.
5. Положите ... сюда.

3. "Sibilant" Type.

А. Примеры

N.	Ва́ш	а	ста́рш	ая	дочь.
G.	Там не́ было ва́ш	ей	ста́рш	ей	до́чери.
D.	Напиши́те э́то ва́ш	ей	ста́рш	ей	до́чери.
A.	Он ви́дел ва́ш	у	ста́рш	ую	дочь.
I.	Я говори́л с ва́ш	ей	ста́рш	ей	до́черью.
Pr.	Мы говори́ли о ва́ш	ей	ста́рш	ей	до́чери.

В. Практика

Читайте:

a) моя младшая сестра

1. Вы видели там ... ?
2. Он предложил работу ... .
3. Она сидит около ... .
4. Они здесь с ... .
5. Это письмо от ... .
6. Он писал о ... .

b) свежая рыба

1. Я люблю только ... .
2. Она купила 2 килограмма ... .
3. Вот ящик со ... .

c) следующая лекция

1. Кто читает ... ?
2. Он готовит фильм к ... .
3. Я сделаю это после ... .
4. На ... он будет говорить об СССР.

§3. ЧЕРЕЗ1) + ACCUSATIVE.

A. Приме́ры.

a) Я бу́ду там че́рез неде́лю. - I'll be there in a week.
b) Мы лете́ли че́рез океа́н. - We were flying across the ocean.

B. Пра́ктика.

Чита́йте:

a) I. Приходи́те (in a week).

2. Я напишу́ ему́ (in 2 days).

3. (In a month) мы бу́дем в Вашингто́не.

b) I. Мы шли (across the field), а пото́м (through the forest).

2. Предложи́те ему́ ходи́ть (through my yard).

3. Они́ разгова́ривали (through an interpreter).

§4. ЗА2) + АСС. (conveying the idea of exchange or compensation).

А. Приме́ры

Я купи́л автомоби́ль за IOO до́лларов. - I bought a car for 100 dollars.

Я дал ему́ IO рубле́й за рабо́ту. - I gave him 10 rubles for (his) work.

Новые слова: 1) across, through; in, after
2) for

B. Практика.

Переведите:

1. My wife bought a hat for 6 dollars.
2. I received 150 dollars for my old car.
3. How much did you give him for (this) record player?
4. Borzov bought a book for (his) son for 3 dollars.
5. He didn't receive anything for (his) lecture.
6. I sold my car for 50 dollars.

§ 5. VERBS.

1. выбира́ть* выбира́ю (´-ешь)
вы́брать вы́беру (´-ешь)

1) Что вы здесь ... ? - Я хочу́ ... костю́м.

2) Я до́лго ... кни́гу, но ничего́ не ... .

3) ... но́вые слова́ из те́кста и напиши́те их на доске́.

4) ... удо́бную мину́ту и поговори́те с ним.

5) Когда́ вы ... пласти́нки, покажи́те их мне.

2. ждать жду (-ёшь)
подожда́ть подожду́ (-ёшь)

1) Я ... капита́на, а ты кого́ ... ?

2) Вы до́лго ... му́жа вчера́?

Новое слово: * to choose, to select, to pick out

3) ... меня́ здесь немно́го!

4) Я ... вас за́втра на вокза́ле в 7 часо́в.

5) Не ... её. Она́ сего́дня не бу́дет здесь.

3. зака́зывать 1) — зака́зываю (´-ешь)
заказа́ть — закажу́, зака́жешь

Читайте:

I) Жена́ обы́чно ... проду́кты по телефо́ну.

2) Вы уже́ ... биле́ты на самолёт? -Нет, я ... их за́втра.

3) Не ... ча́я. ... ко́фе!

4) Когда́ вы ... уче́бники, ... для меня́ ру́сско-англи́йский слова́рь.

5) Я ... пласти́нки неде́лю тому́ наза́д и вчера́ получи́л их.

6) Я встре́тил его́, когда́ он ... костю́м в магази́не.

4. плати́ть 2) — плачу́, пла́тишь
заплати́ть — заплачу́, запла́тишь + за + Acc.

Читайте:

I) Ско́лько вы обы́чно ... за обе́д?

2) Ра́ньше я ... 5 рубле́й, а тепе́рь ... 8.

3) Ско́лько ты ... за кварти́ру?

4) Вы мо́жете ... за ко́мнату сего́дня? - Нет, я ... за́втра.

5) За что ты ... ему́ I5 до́лларов вчера́?

Новое слово: 1) to order, to give an order (for a suit, dinner, etc.)
2) to pay

§6. ПОВТОРЕНИЕ.

Учитель:	Студент:
I. ваша последняя работа	Они видели вашу последнюю работу?
наша русская школа русский офицер твой старший брат моя новая машина	
2. новая электростанция	Он подходит к новой электростанции.
младший лейтенант младшая медсестра	моя книжная полка соседняя деревня
3. пустая квартира	Он стоит около пустой квартиры.
красный почтовый ящик моя старшая дочь последняя остановка маленькое низкое здание	
4. большая светлая комната	Они были в большой светлой комнате.
большой светлый зал наша детская библиотека соседняя квартира ваша красивая столица	
b) 1. Он дал мне интересный русский журнал. (книга)	Он дал мне интересную русскую книгу.
2. Скажите это нашему новому русскому учителю. (учительница)	

Учитель:	**Студент:**
3. Они говорили о моём старшем брате. (сестра)	
4. Он купил дорогой мужской костюм. (шляпа) (пальто)	
5. Вы слышали мой последний доклад? (лекция)	
6. Я говорил с вашим новым молодым переводчиком. (переводчица)	
7. Он купил словарь для твоего младшего сына. (дочь)	

Читайте:

1. Дома́шняя рабо́та нахо́дится (on the last page).

2. Я купи́л (Big Soviet Encyclopedia)(for 100 dollars).

3. Закажи́те биле́т (for my younger sister).

4. Я хожу́ в шко́лу (through our teacher's garden).

5. Когда́ я шёл (across the square), я встре́тил (our old doctor and his young wife).

6. Мы сиде́ли (under the big tree) и пи́ли чай (with fresh bread).

d) **Читайте:**

1. Мы ча́сто до́рого (to pay for our mistakes).

2. Вчерá я (to order) у вас áнгло-рýсский словáрь, но забы́л (to pay for it). - Ничегó, вы (to pay), когдá полýчите егó.

3. Пожáлуйста, (to order) для меня́ чáшку (of black coffee).

4. Когдá вы (to order) официáнту обéд, не забýдьте (to order) суп для меня́.

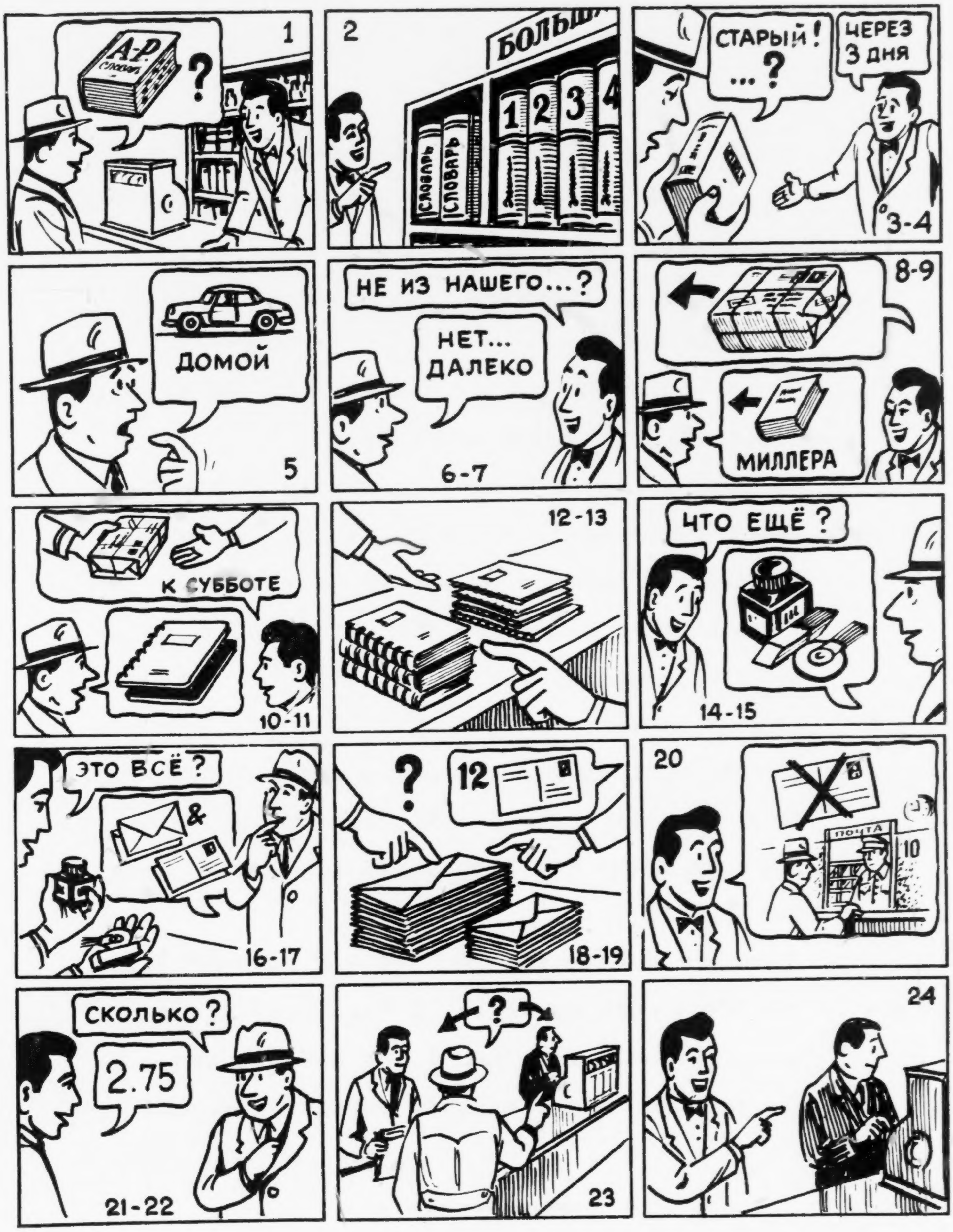
5. Вы мóжете (to pay) емý 5 дóлларов (for each lesson)? - Нет, э́то óчень дóрого. Я сейчáс (to pay) 3 дóллара (to my old teacher).

6. (Next time), когдá вы (to pay for the encyclopedia), скажи́те, что мы не получи́ли (the last book).

7. (To choose) трýбку для моегó мýжа! Я (to choose) ужé 2 часá и не могý (to choose).

8. Я (to wait for him) 10 минýт и нáчал перевóд без негó.

9. (Whom are you waiting for)? - Я (to wait for the Sfc.).- Он был здесь 2 часá томý назáд и дóлго (to wait for you). Он сказáл, что (to wait for you) в клýбе сегóдня вéчером.


1
А-Р СЛОВАРЬ
?
2
БОЛЬШ
СЛОВАРЬ
СЛОВАРЬ
1 2 3 4
СТАРЫЙ!
...?
ЧЕРЕЗ 3 ДНЯ
3-4
ДОМОЙ
5
НЕ ИЗ НАШЕГО...?
НЕТ... ДАЛЕКО
6-7
8-9
МИЛЛЕРА
К СУББОТЕ
10-11
12-13
ЧТО ЕЩЁ?
14-15
ЭТО ВСЁ?
&
16-17
?
12
18-19
20
ПОЧТА
10
СКОЛЬКО?
2.75
21-22
?
23
24

PART II - BASIC TEXT

В КНИ́ЖНОМ МАГАЗИ́НЕ

1. Покупатель: Нет ли у вас а́нгло-ру́сского словаря́?

2. Продавец: Есть. Словари́ вон там, на второ́й по́лке, ря́дом с Большо́й сове́тской энциклопе́дией.

3. П.: О, это ста́рый слова́рь; тако́й у меня́ есть. А друго́го словаря́ у вас нет?

4. Пр.: Сейча́с нет. Мы заказа́ли но́вые словари́ и полу́чим их, вероя́тно, че́рез 3 дня.

5. П : Че́рез три дня меня́ здесь не бу́дет. Я е́ду за́втра домо́й.

6. Пр.: Вы не из на́шего го́рода?

7. П.: Нет. Я живу́ дово́льно далеко́ отсю́да.

8. Пр.: Вы всегда́ мо́жете зака́зывать у нас кни́ги. Мы бу́дем посыла́ть их вам по по́чте.

9. П.: Пошли́те мне, пожа́луйста, а́нгло-ру́сский слова́рь Ми́ллера.

10. Пр.: Вы полу́чите его́ к суббо́те.

11. П.: А сейча́с да́йте мне, пожа́луйста, тетра́дь.

12. Пр.: Вот то́лстые тетра́ди, а вот то́нкие. Выбира́йте, каку́ю хоти́те.

13. П.: Я возьму́ то́лстую.

14. Пр.: Что ещё вы хоти́те?

15. П.: Си́ние черни́ла и две рези́нки: мя́гкую и твёрдую.

16. Пр.: Вот черни́ла и рези́нки. Это всё?

17. П.: Нет ещё. Мне нужны́ почто́вые откры́тки и конве́рты.

18. Пр.:Больши́е конве́рты или ма́ленькие?

19. П.: Больши́е. Вот таки́е. И да́йте мне дю́жину откры́ток.

20. Пр.:Откры́ток у нас нет. Их мо́жно купи́ть на по́чте.

21. П.: Ско́лько с меня́ за всё?

22. Пр.:2 рубля́, 75 копе́ек.

23. П.: Надо плати́ть вам или в ка́ссу?

24. Пр.:Заплати́те, пожа́луйста, касси́ру.

Сего́дня мы вы́учили со́рок седьмо́й уро́к.
За́втра мы бу́дем учи́ть со́рок восьмо́й уро́к.

Со́рок семь, со́рок во́семь.

IN A BOOKSTORE

1. Customer: Do you happen to have an English-Russian diationary?
2. Salesman: Yes, we have. The dictionaries are over there, on the second shelf, next to the big Soviet Encyclopedia.
3. C.: Oh, that's an old dictionary. I have one like that already. Don't you have another dictionary?
4. S.: Not right now. We ordered the new dictionaries and will get them probably in three days.
5. C.: In three days I won't be here. Tomorrow I'm going home.
6. S.: You are not from our town?
7. C.: No, I live rather far from here.
8. S.: You can always order books from us. We'll send them to you by mail.
9. C.: Send me, please, Miller's English-Russian dictionary.
10. S.: You'll get it by Saturday.
11. C.: And now please give me a copybook.
12. S.: Here are the thick copybooks, and here are the thin ones. Pick out one you like.
13. C.: I'll take a thick one.
14. S.: What else do you wish?
15. C.: Blue ink and two erasers, a soft one and a hard one.
16. S.: Here are the ink and the erasers. Is that all?
17. C.: Not quite. I need some postcards and envelopes.
18. S.: Large or small envelopes?
19. C.: Large ones, such as these. And give me a dozen postcards.
20. S.: We don't have any postcards. You can buy them at the post office.
21. C.: How much do I owe you for everything?
22. S.: 2 rubles (and) 75 copecks.
23. C.: Should I pay you, or at the cash register?
24. S.: Please pay the cashier.

READING AND NARRATION

В КНИЖНОМ МАГАЗИНЕ.

I. Рядово́й Джон Ро́бинс на́чал учи́ть ру́сский язы́к. 2. Но у него́ нет но́вой грамма́тики ру́сского языка́. 3. Он не о́чень лю́бит ру́сскую грамма́тику, но понима́ет, что без грамма́тики нельзя́ пра́вильно говори́ть по-ру́сски. 4. В зда́нии на́шей библиоте́ки есть кни́жный магази́н для студе́нтов и учителе́й. 5. Его́ открыва́ют в II часо́в и закрыва́ют в 5.30. 6. В кни́жном магази́не мо́жно купи́ть не то́лько кни́ги, но та́кже карандаши́, бума́гу, конве́рты и да́же прои́грыватели.

Вопросы: (I) Что делает рядовой Робинс?
(2) Какого учебника у него нет?
(3) Рядовой Робинс любит русскую грамматику?
(4) Где находится наш книжный магазин?
(5) Когда его закрывают?
(6) Что там продают, кроме книг?

7. Вчера́ Джон купи́л там почто́вую бума́гу. 8. Он хоте́л купи́ть то́нкую бума́гу, но то́нкой бума́ги в магази́не не́ было, и он купи́л то́лстую. 9.Сего́дня Джо́ну сказа́ли, что магази́н уже́ получи́л то́нкую бума́гу. I0. Джон реши́л перемени́ть бума́гу и купи́ть но́вую грамма́тику ру́сского языка́. II. Когда́ он шёл в ма-

газúн, он встре́тил това́рища Ро́берта Гри́на. I2. Ро́берту нужны́ бы́ли черни́ла для но́вой автору́чки, ко́нве́рты и мя́гкий каранда́ш. I3. Он не лю́бит писа́ть твёрдым карандашо́м.

Вопросы: (7) Что Джон купил в магазине?
(8) Какой бумаги там не было?
(9) Какую бумагу получил магазин?
(I0) Что хотел сделать Джон?
(II) Кого он встретил по дороге?
(I2) Что хотел купить Роберт?
(I3) Каким карандашом любит писать Роберт?

I4. В магази́не студе́нтам на́до бы́ло немно́го подожда́ть, потому́ что продаве́ц разгова́ривал с други́м покупа́телем. I5. Они́ на́чали смотре́ть книги, кото́рые стоя́ли на по́лках и лежа́ли на стола́х. I6. На пе́рвой по́лке о́коло Большо́й Сове́тской энциклопе́дии стоя́ли уче́бники грамма́тики. I7. Джон до́лго выбира́л, но вы́брать грамма́тику не мог, потому́ что не знал, кака́я из них лу́чше. I8. Ро́берт сказа́л, что неда́вно он получи́л о́чень хоро́шую грамма́тику из Вашингто́на. I9. Он заказа́л э́тот уче́бник че́рез наш кни́жный магази́н.

Вопросы: (I4) Почему студенты должны были ждать?
(I5) Где были книги в магазине?
(I6) Где стояли учебники грамматики?
(I7) Почему Джон не выбрал грамматики?
(I8) Что сказал Роберт?
(I9) Как он заказал учебник?

20. Когда́ продаве́ц ко́нчил разгова́ривать с покупа́телем, он перемени́л Джо́ну бума́гу и сказа́л, что зака́жет для него́ учё́бник грамма́тики. 2I. Студе́нты и учителя́ ча́сто зака́зывают кни́ги че́рез наш магази́н и обы́чно получа́ют их че́рез не́сколько дней. 22. Джон хоте́л заплати́ть за уче́бник, но продаве́ц сказа́л, что сейча́с плати́ть не на́до. 23. Покупа́тели пла́тят за кни́ги, когда́ получа́ют их. 24. Студе́нты купи́ли всё, что им ну́жно бы́ло, и заплати́ли за всё касси́рше.

Вопросы: (20) Что сделал продавец?
(2I) Что часто делают студенты и учителя?
(22) Почему Джон не заплатил за книгу?
(23) Когда надо платить за книги?
(24) Кому студенты заплатили деньги?

PART III - GRAMMAR

§I. Declension of Possessives (feminine singular).

N.	мо	я́	на́ш	а
G.	мо	е́й	на́ш	ей
D.	мо	е́й	на́ш	ей
A.	мо	ю́	на́ш	у
I.	мо	е́й	на́ш	ей
Pr.	о мо	е́й	о на́ш	ей

Notes.- 1. "твоя́" is declined like "моя́", "ва́ша" like "на́ша".

2. Notice that the feminine possessives have the same ending - ей for all cases except for the nominative and accusative.

§2. Declension of Adjectives (feminine singular).

	I "Hard"		II "Soft"	
N.	но́в	ая	си́н	яя
G.	но́в	ой	си́н	ей
D.	но́в	ой	си́н	ей
A.	но́в	ую	си́н	юю
I.	но́в	ой	си́н	ей
Pr.	о но́в	ой	о си́н	ей

	III "Guttural" (with "г,к,х"before the ending and the word "большáя ").		IV "Sibilant" (with "ж,ч,ш,щ" before the ending).	
N.	рýсск	ая	хорóш	ая
G.	рýсск	ой	хорóш	ей
D.	рýсск	ой	хорóш	ей
A.	рýсск	ую	хорóш	ую
I.	рýсск	ой	хорóш	ей
Pr.	о рýсск	ой	о хорóш	ей

Notes.- 1. Notice that the feminine adjectives have the same ending - ей for all cases except for the nominative and accusative.

2. In spite of - ш - ,"большáя" belongs to the "guttural" type (See also L.46,Part III,par.2,Note 3, p.102):

N.	больш	áя	A.	больш	ýю
G.	больш	óй	I.	больш	óй
D.	больш	óй	Pr.	о больш	óй

§ 3. Accusative after ЧÉРЕЗ.

The preposition чéрез means "across, over, through". In time expressions it means "in", "after". This preposition is used with the accusative case.

Мы éдем чéрез Москвý.

Я бýду там чéрез недéлю.

Отéц посылáет сы́ну дéньги
чéрез банк.

§4. ЗА = FOR

The preposition за (See L.43, Part III, Par.4, p. 147) is also used to convey the meaning of exchange, compensation, or "in return for". In that sense it takes the accusative case only.

1. Спаси́бо за кни́гу.
2. Он купи́л э́тот га́лстук за 13 рубле́й.
3. Он заплати́л за кни́гу 3 рубля́.

§5. Verbs.

1. to choose, to select , to pick out, to elect

выбира́ть	выбира́ю(-́ешь),	выбира́л,	бу́ду выбира́ть
вы́брать	---	, вы́брал,	вы́беру, (-ешь)

a) The perfective future takes an inserted -e- in all persons.

b) The perfective imperative is "вы́берите" (similar to вы́учите).

2. to wait for , to expect

ждать	жду(-ёшь),	ждал,	бу́ду ждать
подожда́ть	---	подожда́л,	подожду́, (-ёшь)

a) Note the stresses of the past tense.

ждал, ждала́, жда́ло, жда́ли
подожда́л, подождала́, подожда́ло, подожда́ли

b) The perfective " подожда́ть" has the meaning of limited duration (See L.46, Part III, Par.3, 2b, page 103).

Я подожду́ ещё 5 мину́т и начну́ рабо́тать.

c) This verb takes no preposition. The object of waiting is in the accusative case if animate and in the genitive case if inanimate (See L.28, Part III, p.18).

Я жду жену́. Я жду отве́та.

3. to order (a suit, a dinner, etc.)

зака́зывать — зака́зываю(-ешь), зака́зывал, бу́ду зака́зывать

заказа́ть — --- заказа́л, закажу́ (-ешь)

The perfective future changes the "з" to "ж" in all persons (similar to сказа́ть, скажу́, etc.).

4. to pay

плати́ть — плачу́(пла́тишь), плати́л, бу́ду плати́ть

заплати́ть — --- заплати́л, заплачу́, запла́тишь

a) The present tense and the perfective future change the "т" to "ч" only in the 1st person singular.

b) The object paid for is denoted by за + Acc.

Я уже́ заплати́л за кварти́ру.

HOMEWORK

a) Use the words in parentheses in their proper form:

1. Тетради лежат на (книжная полка).

2. Поставьте книги на (книжная полка).

3. Письмо там, под (синяя тетрадь).

4. Ты сегодня была у (наша новая хозяйка)?

5. Мы ехали по (такая плохая дорога)!

6. Она заплатила за (почтовая бумага) 2 доллара.

7. Я ещё не видел (твоя последняя картина).

8. Она сегодня напишет (ваша старшая сестра).

9. Они теперь живут в (большая хорошая квартира).

10. Я очень доволен (моя старая трубка).

b) Translate the words between parentheses using the proper form:

11. Что вы здесь делаете? – Я (to choose) авторучку.

12. Он вчера (to order) чёрный костюм для сына.

13. Как только у меня будут деньги, я (to order) такое пальто.

14. Вы ещё не (to choose) галстука?

15. Раньше я всегда (to pay for) квартиру (through the bank).

16. Дорога туда идёт (through the forest).

17. Ты получил деньги (for the translation)?

c) Translate the following sentences:

18. Thanks for the letter.

19. He will pay for the suit in a week.

20. Wait for me; I'll be there in a minute.

PART IV - STRUCTURAL DRILL

Примеры:

a)	моя зелёная фуражка	Там не было моей зелёной фуражки.

I. ваша русская книга
2. твоя чёрная авторучка
3. наша новая кассирша
4. моя старшая сестра
5. его домашняя работа

b)	наша русская учительница	Идите к нашей русской учительнице.

I. моя старшая дочь
2. последняя остановка трамвая
3. большая новая электростанция
4. наша младшая переводчица

c)	моя последняя диктовка	Он видел мою последнюю диктовку.

I. наша младшая дочь
2. моя синяя лодка
3. новая немецкая дивизия
4. ваша первая картина
5. Большая Советская энциклопедия

Читайте:

d) **то́лстая си́няя тетра́дь**

I. Я купи́л ... .
2. У меня́ есть ... .
3. Я пишу́ в ... .
4. Он хо́дит в шко́лу с ... .
5. Да́йте мне ... .

e) хоро́шая ру́сская кни́га

I. Это ... .
2. Он дал мне ... .
3. Она́ говори́ла мне о ... .
4. К сожале́нию, у меня́ нет ... .

f) на́ша втора́я ро́та

I. В каза́рме нет ... .
2. Для ... нужны́ каза́рмы.
3. Полко́вник сказа́л "спаси́бо" ... .
4. В ... то́лько хоро́шие солда́ты.
5. Вы ви́дели ... ?

g) така́я больша́я библиоте́ка

I. Моя́ жена́ рабо́тает в ... !
2. У нас нет ... .
3. Вы ви́дели ра́ньше ... ?
4. Для ... ну́жно мно́го ме́ста.

h) Чита́йте:

I. Да́йте мне (a large soft eraser).

2. Я не могу́ писа́ть (with such a bad fountain pen)

3. (What kind of) откры́тку вы хоти́те?

4. (Our) канцеля́рия (in the adjoining room).

5. Он до́лго говори́л (with our Russian lady-teacher).

i) **Чита́йте:**

I. Я был (in our new book store).

2. Я купи́л там (a good typewriter).

3. Что она́ обе́щала (to your younger sister)?

4) (After the last lesson) мы ухо́дим домо́й.

5) (My elder brother) нужна́ (a large good apartment).

6) (In which regiment) он слу́жит?

7) (In the second lesson) мы пи́шем дикто́вки, а (In the fourth lesson) мы разгова́риваем.

8) (From what country) он е́дет сюда́?

9) (On which shelf) на́до положи́ть слова́рь?

j) Читайте:

(I) I.(An hour ago) он обеща́л быть здесь (in an hour).

2.Мы (to wait for him) уже́ 2 часа́, а его́ всё ещё нет.

(2) 3.Вчера́ Серге́й был в универма́ге.

4.Он до́лго (to choose) и че́рез час (to choose) хоро́ший си́ний костю́м, кото́рый сто́ил 90 до́лларов.

5."У меня́ то́лько 50 до́лларов в карма́не",- сказа́л Серге́й продавцу́.

6."Мы мо́жем (to wait)",- сказа́л продаве́ц.

7."(To pay) 50 до́лларов сейча́с, а 40 до́лларов вы (to pay)(in 2 months).

8."Спаси́бо,"-отве́тил Серге́й,"но я ду́маю, что я (to pay) их да́же ра́ньше".

(3) 9. Мы вхóдим в ресторáн.

IO. "Что мы (to order) сегóдня на обéд?"

II. "Здесь хорошó (to prepare) ры́бу, и я обы́чно (to order) ры́бу, но сегóдня я (to order) мя́со. А что ты (to order)?

I2. "Я не хочу́ ры́бы и не хочу́ мя́са.

I3. Я (to wait for the waiter), и он, вероя́тно, помóжет мне (to order) обéд без ры́бы и мя́са.

(4) Когдá ты зáвтра (to pay for the apartment) хозя́ину, скажи́ емý, что у нас плохáя кры́ша.

(5) Мы дóлго (to wait for the reply) от вáшей фи́рмы, но не получи́ли егó. Поэ́тому вчерá мы (to order) маши́ны другóй фи́рме.

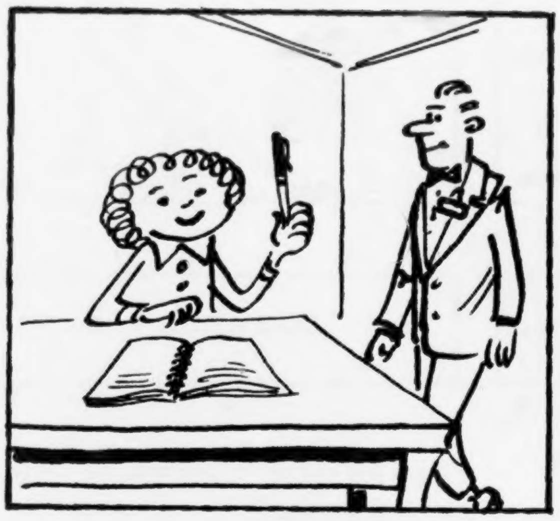
(6) Когдá вы éдете в Омск (through Perm), вам нýжно éхать (across the Ural).

TRANSLATION

1. I bought a large bookshelf. - How much did you pay for it?
2. There's no place for me there. - Then sit down here at this table.
3. Help me to pick out an interesting book for my elder daughter.
4. Give these envelopes to our new typist. She's in the next room.
5. Can you wait for me a few more minutes? - Yes, I'll wait for you in the car.
6. We have ordered a Russian typewriter for you. You'll get it in a week.
7. Will you pay them today? - No, tell them that I'll pay them tomorrow.
8. Have you seen my fountain pen? - I was writing with it. It's under my copybook.

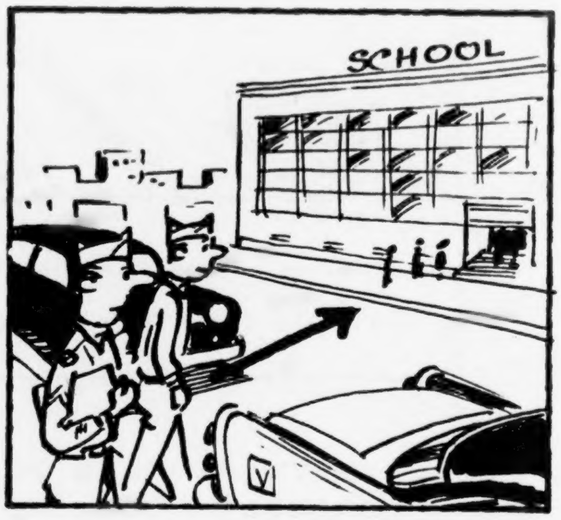
PART V - CONVERSATION

A. QUESTIONS AND ANSWERS



Там моя (или твоя) сестра.

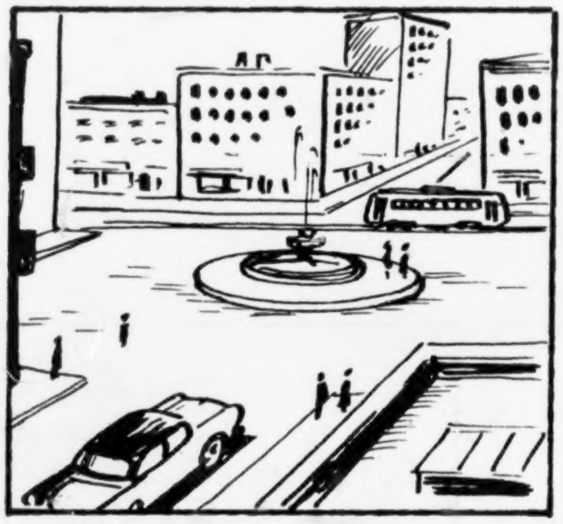
1. Кто сидит за столом?
2. Перед кем на столе лежит тетрадь?
3. У кого в руке авторучка?
4. К кому подходит учитель?
5. На кого он смотрит?
6. О ком мы говорили?



Это наша (или ваша) школа.

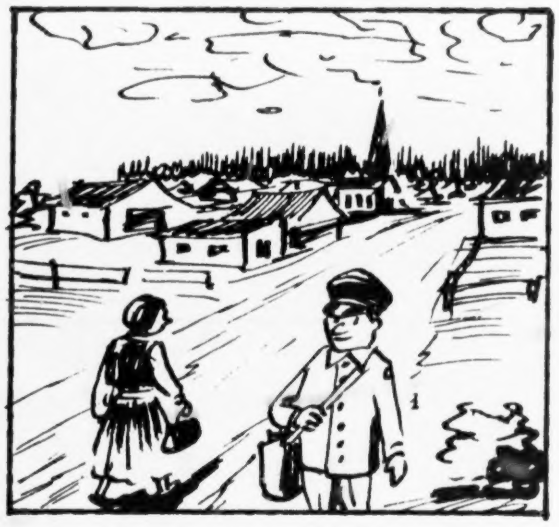
1. Какое это здание?
2. Куда идут солдаты?
3. Где сейчас учителя?
4. Против какого здания стоят автомобили?
5. Куда приезжает много студентов?
6. О чём мы говорили?

L.47



Это большая площадь.

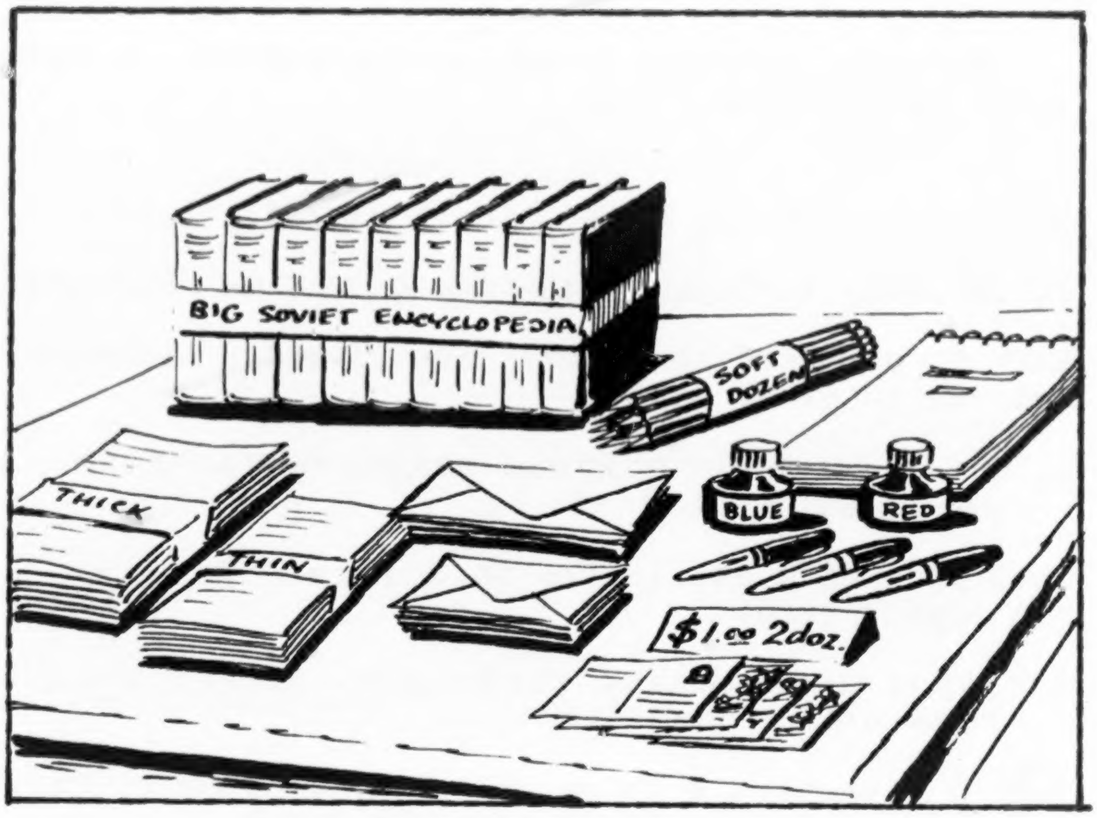
1. Какую площадь вы видите?
2. На какой площади стоят здания?
3. К какой площади подъезжает автомобиль?
4. Через какую площадь он будет ехать?
5. По какой площади идёт трамвай?



Это соседняя деревня.

1. Какую деревню мы видим?
2. Из какой деревни идёт почтальон?
3. В какой деревне он был?
4. За какой деревней начинается лес?
5. В какую деревню идёт крестьянка?
6. О какой деревне мы говорили?

L.47



1. Какую энциклопедию вы видите на столе?
2. У вас есть такая энциклопедия?
3. Что лежит направо от советской энциклопедии?
4. Вся дюжина карандашей с резинками?
5. Это мягкие или твёрдые карандаши?
6. Каким карандашом вы любите писать?
7. У вас толстая или тонкая тетрадь?
8. Какую тетрадь вы видите на столе?
9. Какого цвета ваша тетрадь?
10. Какие чернила на столе?
11. А какого цвета чернила у вас в авторучке?
12. Чем вы обычно пишете в классе?
13. Какого цвета ваша авторучка?
14. Сколько авторучек на картинке?
15. Что лежит перед авторучками?
16. Сколько стоят 2 дюжины открыток?
17. Какую бумагу вы видите на столе?
18. Там есть конверты? Какие?

B. INTERPRETING

Читайте русский текст по-английски, а английский по-русски:

1. What are you doing here, Vitaly Michailovich?

2. Да во́т, выбираю открытки с видами Ленингра́да.

3. What do you need them for? You live in Leningrad and see it every day!

4. Это так, но я покупаю открытки для жены. Я пошлю их ей в Москву́.

5. Does your wife still live in Moscow? When is she coming here?

6. Через два месяца, когда дочь кончит школу. А ваша семья здесь?

7. Yes. I live here with my wife and my younger daughter. The elder daughter lives near Krasnoye.

8. Ну, это совсем близко. Вы счастливый человек!

9. Yes, I'm glad that my family is here. Where do you eat dinner?

10. Обычно я обедаю в ресторане, но иногда жена готовит дома.

11. You know what! Come for dinner to our place next Friday, and after dinner we'll play cards for a while.

12. Спасибо, но дело в том, что меня уже пригласили в пятницу.

13. All right, then come on Saturday.

14. С удовольствием; благодарю вас. Ну, я уже выбрал несколько открыток. Думаю, что довольно. А вы что покупаете?

15. I have to pick up the English encyclopedia. I ordered it 3 weeks ago.

16. Значит, здесь можно заказывать книги?

17. Yes, you can. I often order books and magazines here which one cannot buy in a book-store or at a newspaper stand.

18. Это хорошо. Тогда я закажу здесь учебник по физике для младшей дочери.

19. Do you see the tall saleslady there? Tell her what you want.

---

1. Кроме учебника, мне ещё надо купить конвертов и толстую тетрадь. Это, вероятно, у вас в другом отделе?

2. No, they are here. The envelopes and the paper are there on the yellow shelf.

3. Но я не вижу толстой тетради.

4. We have only thin ones now. But we have ordered the thick ones and will probably get them in a few days.

5. У вас есть чернила для авторучек?

6. What color ink do you want? We have blue and black.

7. Я возьму синие. Дайте мне большую бутылку. Теперь, кажется, всё. Можно заплатить вам?

8. Please pay the cashier. The cash register is to the left, in the corner.

PART VI - VOCABULARY

A. WORDS

дю́жина (+ Gen plur.)	dozen
за (+ Acc.)	for (exchange or compensation)
ка́сса	cash register; box office
касси́р	cashier, ticket clerk
касси́рша	cashier (female)
кни́жный, ´-ая, ´-ое	book (store, shelf)(adj.)
конве́рт	envelope
копе́йка (gen.plur. копе́ек)	copeck (Russian coin, 1/100 of a ruble)
мя́гкий, ´-ая, ´-ое	soft, mild
откры́тка (gen.plur. откры́ток)	postcard
почто́вый, ´-ая, ´-ое	postal; mail
рези́нка (gen.plur. рези́нок)	eraser
ру́чка (gen.plur. ру́чек)	penholder; handle
ру́чка две́ри	doorknob
автору́чка	fountain pen
твёрдый, -ая, -ое	hard, firm
то́лстый, ´-ая, ´-ое	thick; fat
то́нкий, ´-ая, ´-ое	thin
через (+ Acc.)	across, through; in, after
че́рез неде́лю	in a week (after a week)

черни́ла (plur.only) (gen.plur. черни́л)		ink
энциклопе́дия		encyclopedia

Verbs:

Imp. выбира́ть (´-ю, ´-ешь) Perf.вы́брать (вы́беру, вы́берешь)	-	to choose, to select, to pick out, to elect
Imp. ждать (жду, -ёшь) Perf.подожда́ть (подожду́,-ёшь)	-	to wait, to expect
Imp. зака́зывать (´-ю, ´-ешь) Perf.заказа́ть(закажу́, зака́жешь)	-	to order, to give an order for (a suit, a dinner, etc.)
Imp. плати́ть (плачу́, пла́тишь) Perf.заплати́ть (заплачу́, запла́тишь)	-	to pay

B. VOCABULARY CHECK

dozen	How many dozen eggs do you want? - Give me a dozen.
for	I bought a book for my son and paid 4 dollars for it. He received 100 dollars for (his) work.
cash register; box office	Oнá сидит за ... . Платите ... !
cashier, ticket clerk	Он разговáривает с молоды́м ... . Я не ви́жу вáшей ... .
book (store, shelf)(adj.)	He is the owner of a book store. We want to buy a large bookshelf.
envelope	Скóлько ... вам нáдо? Дáйте мне 4 ... . The documents are in the large envelope.
copeck	This costs 54 copecks. Here are 60 copecks.
soft	Это перó óчень ... . Give me a soft eraser.
postcard	We received a postcard from him. Я вы́брал пять ... .
postal; mail (adj.)	Он рабóтает в ... отделéнии. Какóй нóмер вáшего ... я́щика?

eraser	Give me a dozen pencils with erasers. She doesn't have an eraser.
penholder; handle	There's no pen in the penholder. The handle of the suitcase is very bad.
fountain pen	Он показа́л мне не́сколько ... .
hard, firm	Я не люблю́ писа́ть (with a hard pencil). Эти рези́нки о́чень ... .
thick; fat	What a thick book! Он говори́т с ... продавцо́м.
thin	Эта тетра́дь сли́шком .... У меня́ нет ... бума́ги.
across, through; in, after	Мы бу́дем е́хать (through this town. Я бу́ду у вас (in an hour). Он даст вам отве́т (in a few days). (After a week) мы про́дали дом.
ink	В авторучке нет ... . Каки́е ... вы хоти́те?
encyclopedia	У него́ нет хоро́шей ... . В како́й ... вы прочита́ли это?

to choose, to select, to pick out	What are you picking out? - I'm choosing records for my daughter. Help me to pick out a good necktie for my husband. What have you selected?
to wait	Don't wait for her! We'll wait five more minutes. Whom are you waiting for?
to order, to give an order for (a suit, a dinner, etc.)	In which store do you order your suits? I've ordered ham for dinner. She'll order the groceries by phone.
to pay	They never pay the salesmen on time.I pay the landlady for the room every Saturday. How much did you pay for the fountain pen? - I paid 6 dollars for it.